

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2002-2003



2-282

Plenaire vergaderingen
Woensdag 2 april 2003

Namiddagvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2002-2003

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières

Mercredi 2 avril 2003

Séance de l'après-midi

2-282

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Wetsontwerp betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (Stuk 2-1531) (Evocatieprocedure).....5	Projet de loi relatif aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale (Doc. 2-1531) (Procédure d'évocation) 5
Algemene bespreking5	Discussion générale 5
Artikelsgewijze bespreking.....7	Discussion des articles 7
Wetsontwerp houdende instemming met de avenant van 15 augustus 2002 aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001 (Stuk 2-1560).....13	Projet de loi approuvant l'avenant du 15 août 2002 à l'accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, approuvé par la loi du 26 juin 2001 (Doc. 2-1560)..... 13
Algemene bespreking13	Discussion générale 13
Artikelsgewijze bespreking.....13	Discussion des articles 13
Wetsontwerp tot wijziging van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap (Stuk 2-1517) (Evocatieprocedure).....14	Projet de loi modifiant la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante (Doc. 2-1517) (Procédure d'évocation) 14
Algemene bespreking14	Discussion générale 14
Artikelsgewijze bespreking.....14	Discussion des articles 14
Wetsontwerp tot oprichting van federale raden van landmeters-experten (Stuk 2-1553).....15	Projet de loi créant des conseils fédéraux des géomètres-experts (Doc. 2-1553) 15
Wetsontwerp tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert (Stuk 2-1554) (Evocatieprocedure)15	Projet de loi protégeant le titre et la profession de géomètre-expert (Doc. 2-1554) (Procédure d'évocation) 15
Algemene bespreking15	Discussion générale 15
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot oprichting van federale raden van landmeters-experten (Stuk 2-1553)15	Discussion des articles du projet de loi créant des conseils fédéraux des géomètres-experts (Doc. 2-1553) 15
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert (Stuk 2-1554) (Evocatieprocedure).....15	Discussion des articles du projet de loi protégeant le titre et la profession de géomètre-expert (Doc. 2-1554) (Procédure d'évocation)..... 15
Voorstel van kaderwet op de titelbescherming van erkende dienstverlenende intellectuele beroepen (van de heer Jan Steverlynck c.s., Stuk 2-1289)16	Proposition de loi-cadre réglementant la protection du titre professionnel des professions intellectuelles prestataires de services agréées (de M. Jan Steverlynck et consorts, Doc. 2-1289) 16
Wetsvoorstel houdende bepalingen inzake de titelbescherming voor erkende dienstverlenende intellectuele beroepen (Stuk 2-1562).....16	Proposition de loi portant dispositions réglementant la protection du titre professionnel des professions intellectuelles prestataires de services agréées (Doc. 2-1562) 16
Algemene bespreking16	Discussion générale 16
Artikelsgewijze bespreking van het voorstel van kaderwet op de titelbescherming van erkende dienstverlenende intellectuele beroepen (van de heer Jan Steverlynck c.s., Stuk 2-1289)16	Discussion des articles de la proposition de loi-cadre réglementant la protection du titre professionnel des professions intellectuelles prestataires de services agréées (de M. Jan Steverlynck et consorts, Doc. 2-1289)..... 16
Artikelsgewijze bespreking van het wetsvoorstel houdende bepalingen inzake de titelbescherming voor erkende dienstverlenende intellectuele beroepen (Stuk 2-1562)16	Discussion des articles de la proposition de loi portant dispositions réglementant la protection du titre professionnel des professions intellectuelles prestataires de services agréées (Doc. 2-1562) 16
Wetsontwerp houdende oprichting van de Federale	

Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, het Federale Coördinatietcomité en de Arrondissementen (Stuk 2-1493) (Evocatieprocedure)	17	Projet de loi instituant le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, le Comité fédéral de coordination et les Cellules d'arrondissement (Doc. 2-1493) (Procédure d'évocation)	17
Algemene bespreking	17	Discussion générale	17
Artikelsgewijze bespreking	17	Discussion des articles	17
Wetsontwerp tot invoeging van bijzondere maatregelen inzake aanstelling, bevordering en evaluatie van de leden gedetacheerd uit een politiedienst in de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (Stuk 2-1556)	17	Projet de loi insérant des dispositions particulières en matière de commissionnement, de promotion et d'évaluation des membres détachés d'un service de police dans la loi organique du 18 juillet 1991 de contrôle des services de police et de renseignements (Doc. 2-1556)	17
Algemene bespreking	17	Discussion générale	17
Artikelsgewijze bespreking	17	Discussion des articles	17
Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek en van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen met het oog op een verzwaring van de straffen voor personen die zich schuldig maken aan smokkel van en handel in niet-begeleide minderjarigen (van mevrouw Nathalie de T' Serclaes c.s., Stuk 2-1457)	18	Proposition de loi modifiant le Code pénal et la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en vue de renforcer les sanctions à l'égard des personnes qui se livrent à la traite et au trafic de mineurs non accompagnés (de Mme Nathalie de T' Serclaes et consorts, Doc. 2-1457)	18
Algemene bespreking	18	Discussion générale	18
Artikelsgewijze bespreking	18	Discussion des articles	18
Regeling van de werkzaamheden	18	Ordre des travaux	18
Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over «de gevolgen van het luchtverkeer te Brussel-Nationaal voor het milieu» (nr. 2-997)	18	Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au premier ministre sur «les incidences environnementales du trafic aérien à Bruxelles-National» (n° 2-997)	18
Regeling van de werkzaamheden	22	Ordre des travaux	22
Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de termijn die de Raad van State uittrekt voor het verstrekken van een advies over wetsvoorstellen en voorstellen van decreet» (nr. 2-995)	24	Demande d'explications de M. Ludwig Caluwé au ministre de l'Intérieur sur «le délai que consacre le Conseil d'État à l'élaboration d'avis sur des propositions de loi et des propositions de décret» (n° 2-995)	24
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Financiën over «de herschatting van de waarde van onroerende goederen van een nalatenschap» (nr. 2-1001)	28	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Finances sur «la réévaluation de la valeur des biens immeubles d'une succession» (n° 2-1001)	28
Berichten van verhindering	30	Excusés	30

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 14.30 uur.)

Wetsontwerp betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (Stuk 2-1531) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

Mevrouw Iris Van Riet (VLD), rapporteur. – De commissie voor de Sociale Aangelegenheden besprak het ontwerp tijdens haar vergaderingen van 18 en 21 maart in aanwezigheid van de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, de heer Vandembroucke.

In de commissie bestond een vrij grote eensgezindheid over het belang van het aanvullende pensioen dat mensen de mogelijkheid moet geven na hun pensionering het welvaartspeil van vroeger te behouden. Uit de informatie die de minister beschikbaar stelde, blijkt immers dat het wettelijk pensioen gemiddeld slechts 35 tot 40% van het laatste loon bedraagt. Sommige leden benadrukten dat het stimuleren van een tweede pensioenpijler echter niet mag betekenen dat de overheid het wettelijk pensioen laat verwateren tot een basispensioen. Ze wensen dat het wettelijk pensioen een leefbaar inkomen garandeert en willen zich daar voor blijven inzetten.

De leden hechtten ook veel belang aan het sociale onderdeel van voorliggende wet. Een lid wees op de lacunes in de tekst, meer bepaald op het feit dat de wetgeving niet van toepassing is op ambtenaren en zelfstandigen. De minister verwees naar de programmawet die eind vorig jaar werd goedgekeurd en die voorziet in een gelijkaardige regeling voor zelfstandigen. Hij erkent dat er mogelijk problemen zullen rijzen met betrekking tot de betaalbaarheid van de pensioenen van de ambtenaren van lokale besturen en van de zelfstandigen en zegt dat een volgende regering zich daarover zal moeten buigen. Bovendien benadrukte de minister dat contractuelen in dienst van de overheid wel degelijk vallen onder het toepassingsgebied van deze wet.

Een lid maakte zich zorgen over de administratieve rompslomp die de wet met zich zal brengen door de informatieplicht. Hij betwist niet dat er duidelijke informatie moet worden verstrekt, maar vreest dat de overvloed van informatie zal leiden tot verwarring en onduidelijkheid bij de werknemers en tot administratieve overlast voor de pensioenfondsen. Hij diende ter zake dan ook twee amendementen in, die door de commissie werden verworpen.

Verscheidene leden hebben vragen bij de overgangssituatie omdat er vandaag al heel wat pensioeninstellingen en pensioenfondsen in de bedrijven bestaan. De huidige pensioenreglementen moeten worden aangepast aan de nieuwe wetgeving, net zoals sommige statuten van pensioeninstellingen. De minister verklaarde dat wordt overwogen een pensioenvereniging op te richten, die zich zal buigen over de onaangepastheid van bepaalde statuten van pensioeninstellingen, maar dat dit wegens tijdsgebrek nog niet

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 14 h 30.)

Projet de loi relatif aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale (Doc. 2-1531) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme Iris Van Riet (VLD), rapporteuse. – *La commission des Affaires sociales a examiné le projet au cours de ses réunions des 18, 21 et 31 mars en présence de M. Vandembroucke, ministre des Affaires sociales et des pensions.*

Un assez large consensus s'est dégagé en commission sur l'importance de la pension complémentaire qui doit permettre aux pensionnés de conserver leur ancien niveau de vie. En effet, le montant moyen de la pension correspond à environ 35 à 40% du dernier salaire. Certains membres ont souligné que l'encouragement du deuxième pilier ne devait pas ramener la pension légale au niveau d'une pension de base. Ils souhaitent que la pension légale garantisse un revenu convenable.

Les membres ont également insisté sur le volet social de la loi et ont épinglé le fait qu'elle ne s'appliquait pas aux fonctionnaires ni aux indépendants. Le ministre a fait référence à la réforme opérée à cet égard dans le cadre de la loi-programme de décembre 2002. Il a reconnu que des problèmes risquaient de se poser pour le paiement des pensions des fonctionnaires des administrations locales et des indépendants ; le prochain gouvernement devra se pencher sur ce problème. Il a souligné que les contractuels employés par les pouvoirs publics tombaient sous le champ d'application de cette loi.

Un membre s'est inquiété des tracasseries administratives que risque d'engendrer l'obligation d'information prévue par la loi. Il craint qu'une surinformation des travailleurs concernés les empêche de voir clair en la matière et que les fonds de pension ne soient confrontés à un surcroît de travail administratif. Il introduit deux amendements à ce propos qui sont rejetés.

Par ailleurs, bon nombre d'entreprises ont déjà leurs fonds de pension et il faudra adapter les réglementations existantes à la nouvelle législation.

Le ministre a déclaré qu'on envisageait de créer une association de pension en vue de résoudre le problème de l'inadéquation des statuts de certains organismes de pension.

Il y a aussi la question du rôle des fonds de sécurité d'existence qui se borneront à traduire la solidarité prévue par un plan de pension. Ces fonds se trouveront sous la surveillance de l'Office de contrôle des assurances.

Quant aux conséquences de la loi sur la mobilité des travailleurs, le ministre a répondu que quiconque change d'employeur peut abandonner ses droits à la pension, les faire valoir dans la nouvelle entreprise puis continuer à s'y constituer de nouveaux droits ou se constituer ces droits

is gebeurd.

In datzelfde kader rijst eveneens de vraag naar de rol van de fondsen voor bestaanszekerheid. Uit de bespreking is gebleken dat ze enkel nog een rol kunnen spelen bij de invulling van de solidariteit van een pensioenplan. Ze zullen evenwel onder toezicht komen van de Controledienst voor Verzekeringen.

Verscheidene leden vroegen zich af welke gevolgen de wet zal hebben voor de mobiliteit van de werknemers. De minister wees op de mogelijkheden die het ontwerp biedt. Een werknemer die van werkgever verandert, kan zijn pensioenrechten ofwel achterlaten ofwel meenemen naar de nieuwe werkgever om ze daar voort op te bouwen, ofwel zijn pensioenrechten elders opbouwen.

Een commissielid had vragen bij de fiscale behandeling van het aanvullende pensioen. Hij stelde vast dat er in dat verband nog heel wat onvolkomenheden blijven bestaan en dat door het ontwerp in sommige gevallen de fiscale behandeling negatiever zal uitvallen dan nu het geval is. Hij diende een aantal amendementen in om dat te voorkomen. Alle amendementen ter zake werden verworpen.

Hij stelde zich ook vragen bij de fiscale behandeling van het aanvullende pensioen dat wordt aangeboden door vzw's. Hij vond de beschrijving van dat type werkgevers vaag. De minister moest toegeven dat de fiscale behandeling van vzw's dubbelzinnig blijft, maar dat het probleem deel uitmaakt van de grotere problematiek van het fiscaal statuut van de vzw's. De commissie keurde het wetsontwerp goed zoals het door de Kamer van Volksvertegenwoordigers was overgezonden, met acht stemmen bij één onthouding.

Tot slot diende een commissielid nog een amendement in met betrekking tot de opting out. Volgens dat amendement moet elke CAO voorzien in de mogelijkheid van een opting out. Ook dat amendement werd verworpen.

Ten slotte wil ik ook nog het standpunt van mijn partij verwoorden. De VLD vindt het ontwerp belangrijk omdat ervan wordt uitgegaan dat het aanvullende pensioen een supplement kan zijn voor het wettelijk pensioen. Er kan een groot verschil zijn tussen het inkomen voor en na het pensioen. Het aanvullende pensioen kan die belangrijke inkomenskloof in grote mate temperen zodat gepensioneerden hun levensstijl kunnen blijven aanhouden.

De democratisering van het aanvullende pensioen is ook een belangrijke doelstelling. We moeten dus zo veel mogelijk mensen stimuleren om een aanvullend pensioen op te bouwen. Het solidariteitsmechanisme waarin de wet voorziet, biedt bovendien een antwoord op de vrees van velen, met name dat in de tweede pijler elke vorm van solidariteit afwezig zou blijven. De praktijk in bedrijven leert ons dat dit niet het geval is. Vele ondernemingen hebben belangrijke solidariteitsmechanismen uitgebouwd en zijn op die manier zelfs vooruitgelopen op de wetgever. Tijdens de commissiebesprekingen waren een aantal leden terecht bekommerd over het feit dat de wet niet van toepassing is op ambtenaren. Het pensioenstelsel van ambtenaren is uiteraard veel gunstiger, maar dat sluit niet uit dat moet worden nagedacht over een aanvullend pensioen voor die doelgroep. Nederland kan ons daarbij inspireren. Ambtenaren bouwen

ailleurs.

À propos du régime fiscal de la pension complémentaire, un membre a constaté qu'il subsistait des imperfections et que dans certains cas ce régime serait moins avantageux qu'il ne l'est aujourd'hui. Il s'est aussi interrogé sur le régime fiscal ambigu appliqué à la pension complémentaire offerte par les asbl. Selon le ministre, ce problème reste ambigu mais s'inscrit dans la question plus vaste du statut fiscal des asbl.

La commission s'est ralliée par huit voix et une abstention au projet de loi tel qu'il a été transmis par la Chambre des représentants.

Pour terminer, je voudrais traduire le point de vue de mon parti. Le VLD juge le projet important car il part du principe que la pension complémentaire peut constituer un supplément à la pension légale. Il peut y avoir une différence considérable entre le revenu avant et après la pension. La pension complémentaire peut dans une large mesure réduire ce fossé et faire en sorte que les pensionnés puissent conserver leur mode de vie.

La démocratisation de la pension complémentaire est également un objectif important. Nous devons donc l'encourager au maximum. Le mécanisme de solidarité prévu par la loi répond aux craintes émises par certains. Dans la pratique, on voit que de nombreuses entreprises ont déjà prévu d'importants mécanismes de solidarité, anticipant même sur le législateur. Certains membres s'étaient inquiétés du fait que la loi ne s'appliquait pas aux fonctionnaires. Si le régime de pension des fonctionnaires est bien entendu plus favorable, il n'empêche qu'on doit réfléchir à une pension complémentaire pour ce groupe. Nous pourrions nous inspirer de l'exemple des Pays-Bas où les fonctionnaires se constituent massivement une pension complémentaire.

Le VLD s'est également interrogé sur la surcharge administrative évoquée par M. Steverlynck. On craint qu'une communication défailante n'alourdisse les charges administratives.

Des préoccupations se sont exprimées quant à la transition du régime actuel à la nouvelle législation. Étant donné que bon nombre d'entreprises ont déjà créé des fonds de pensions pour leurs travailleurs, on craint que ces derniers n'y perdent avec la nouvelle loi. Nous devons être vigilants.

À propos de l'opting out autorisé dans quelques cas par la loi, on craint qu'il ne concerne que les grandes entreprises. Certaines entreprises ont également des craintes à propos de la rente minimum imposée aux fonds de pension qui, si elle n'est pas atteinte, devra être compensée par l'employeur.

Beaucoup d'employeurs hésiteront dès lors à franchir le pas vers la pension complémentaire.

À la Chambre, mon collègue De Block a déjà plaidé pour une évaluation de la loi au milieu de la prochaine législature. Je me rallie volontiers à cette proposition. On verra alors s'il faut affiner la loi et quels sont les facteurs qui stimulent ou freinent la démocratisation de la pension complémentaire.

daar massaal een aanvullend pensioen op.

De VLD heeft ook vragen bij de administratieve overbelasting waarop collega Steverlynck terecht wees. Een goede en duidelijke communicatie is nodig, maar de vrees bestaat dat we nu overhellen naar te weinig communicatie, wat leidt tot administratieve overlast.

Er is uiteraard ook de bekommernis voor de overgang van het huidige regime naar de nieuwe wetgeving. We starten immers niet met een leeg veld. Bedrijven hebben nu aanvullende pensioenformules aan hun werknemers aangeboden, ze hebben pensioenreglementen opgesteld en pensioenfondsen opgericht. Sommigen vrezen dat heel wat waardevolle zaken verloren zullen gaan door de confrontatie met de nieuwe wet. We moeten dat op de voet volgen. Ik betreur dat daar niet meer aandacht aan werd besteed.

Ook de opting out blijft een knelpunt. De wet voorziet maar in beperkte mogelijkheden om aan opting out te doen. Gevreesd wordt dat alleen grote bedrijven voldoende aandacht hebben om de opting out in hun sector af te dwingen, terwijl kleinere bedrijven dat niet zullen doen. Sommige ondernemingen vrezen ook het opgelegde rendement. Pensioenfondsen zijn verplicht een minimum rendement te halen, zoniet moet het verschil door de werkgever worden bijgepast.

Vele werkgevers zullen door die verplichting worden afgeschrikt en dan ook aarzelen om de stap naar het aanvullende pensioen te zetten.

In de Kamer heeft mijn collega De Block al aangedrongen op een evaluatie van de wet halverwege de komende legislatuur. Ik sluit me daar graag bij aan. Die evaluatie moet duidelijk maken of we de wet moeten verfijnen en welke factoren de democratisering van het aanvullende pensioen stimuleren en welke die beletten.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1340/12.)

De voorzitter. – Artikel 9 luidt:

De sectorale collectieve arbeidsovereenkomst kan aan een werkgever de mogelijkheid bieden om de uitvoering van het pensioenstelsel voor alle of een deel van zijn werknemers geheel of gedeeltelijk zelf te organiseren in een pensioenstelsel op het niveau van de onderneming, dat, tenzij anders bepaald in deze titel, de regels moet volgen die gelden voor ondernemingspensioenstelsels. Bij de invoering van dit stelsel kan rekening worden gehouden met een pensioenstelsel dat reeds bestaat op het niveau van de onderneming.

Bij een pensioenstelsel van het type “vaste bijdragen” mogen de stortingen niet lager zijn dan de stortingen bepaald bij het sectoraal pensioenstelsel. Bij een pensioenstelsel van het type “vaste prestaties” mogen de verworven reserves op geen enkel ogenblik lager zijn dan de verworven reserves die voortvloeien uit het sectoraal

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1340/12.)

M. le président. – L'article 9 est ainsi libellé :

La convention collective de travail sectorielle peut prévoir la possibilité pour l'employeur d'organiser lui-même l'exécution d'une partie ou de la totalité du régime de pension pour l'ensemble des travailleurs ou une partie de ceux-ci, dans un régime de pension au niveau de l'entreprise, et qui doit, à moins que le présent titre n'en dispose autrement, suivre les règles qui valent pour les régimes de pension d'entreprise. Lors de l'instauration de ce régime, il peut être tenu compte du régime de pension existant déjà au niveau de l'entreprise.

Lorsque le régime de pension est de type contributions définies, les versements ne peuvent pas être inférieurs à ceux prévus dans le régime de pension sectoriel. Lorsque le régime de pension est de type prestations définies, les réserves acquises ne peuvent être, à aucun moment, inférieures à celles résultant du régime de pension sectoriel.

pensioenstelsel.

Wanneer een werkgever gebruik maakt van die mogelijkheid, legt hij, onverminderd de toepassing van de procedures bedoeld in de artikelen 7 en 11, die beslissing, het ontwerp van pensioenreglement en de keuze van de pensioeninstelling voorafgaandelijk voor advies voor aan de ondernemingsraad of, bij ontstentenis, aan het comité voor preventie en bescherming op het werk, of bij ontstentenis, aan de vakbondsafvaardiging. Bij ontstentenis van een vakbondsafvaardiging worden de werknemers voorafgaandelijk op de hoogte gebracht door middel van aanplakking.

De werkgever deelt het pensioenreglement mee aan de rechtspersoon bedoeld in artikel 3, §1, 5^o, a), vóór het pensioenstelsel van toepassing wordt.

Op dit artikel heeft de heer Steverlynck amendement 3 ingediend (zie stuk 2-1531/2) dat luidt:

Het eerste lid van dit artikel vervangen als volgt:

“De sectorale collectieve arbeidsovereenkomst biedt een werkgever steeds de mogelijkheid om de uitvoering van het pensioenstelsel voor alle of een deel van zijn werknemers geheel of gedeeltelijk zelf te organiseren. Hierbij kan rekening gehouden worden met een pensioensstelsel dat reeds bestaat op het niveau van de onderneming.”

Artikel 26 luidt:

§1. De pensioeninstelling deelt ten minste éénmaal per jaar aan de aangeslotenen, behalve aan de rentegenieters, een pensioenfiche mee waarop ten minste volgende gegevens worden vermeld:

1^o het bedrag van de verworven reserves, in voorkomend geval met vermelding van het bedrag dat overeenstemt met de waarborgen bedoeld in artikel 24;

2^o behalve voor de pensioentoezeggingen van het type vaste bijdragen zonder tariefgarantie, het bedrag van de verworven prestaties en de datum waarop deze opeisbaar zijn;

3^o de variabele elementen waarmee bij de berekening van de bedragen onder 1^o en 2^o wordt rekening gehouden;

4^o het bedrag van de verworven reserves van het vorige jaar.

Bij deze gelegenheid deelt de pensioeninstelling de aangeslotene mee dat de tekst van het reglement op eenvoudig verzoek kan worden verkregen bij de persoon die daartoe overeenkomstig het reglement is aangeduid.

§2. De pensioeninstelling deelt op eenvoudig verzoek aan de aangeslotene een historisch overzicht van de gegevens bedoeld in §1, 1^o en 2^o mee.

Dit overzicht kan worden beperkt tot de periode van aansluiting bij de pensioeninstelling en tot de periode na 1 januari 1996.

§3. De pensioeninstelling deelt ten minste om de vijf jaar het bedrag van de te verwachten rente bij pensionering, zonder aftrek van de belastingen, mee aan alle aangeslotenen vanaf de leeftijd van 45 jaar.

Lorsqu'un employeur utilise cette possibilité, il soumet, sans préjudice de l'application des procédures visées aux articles 7 et 11, cette décision ainsi que le projet du règlement de pension et le choix de l'organisme de pension pour avis préalable au conseil d'entreprise ou, à défaut, au comité pour la prévention et la protection au travail ou, à défaut, à la délégation syndicale. À défaut de délégation syndicale, les travailleurs sont informés préalablement par voie d'affichage..

L'employeur communique le règlement de pension à la personne morale visée à l'article 3, §1^{er}, 5^o, a), avant que le régime de pension ne soit d'application.

À cet article, M. Steverlynck propose l'amendement n^o 3 (voir document 2-1531/2) ainsi libellé :

Remplacer l'alinéa 1^{er} par l'alinéa suivant :

« La convention collective de travail sectorielle prévoit toujours la possibilité pour l'employeur d'organiser lui-même l'exécution d'une partie ou de la totalité du régime de pension pour l'ensemble des travailleurs ou une partie de ceux-ci. Il peut être tenu compte à cet égard du régime de pension existant déjà au niveau de l'entreprise. »

L'article 26 est ainsi libellé :

§1^{er}. L'organisme de pension communique au moins une fois par an, aux affiliés, à l'exception des rentiers, une fiche de pension qui contient au moins les données suivantes :

1^o le montant des réserves acquises, en mentionnant, le cas échéant, le montant correspondant aux garanties visées à l'article 24 ;

2^o sauf pour les engagements de pension de type contributions définies sans garantie tarifaire, le montant des prestations acquises ainsi que la date à laquelle celles-ci sont exigibles ;

3^o les éléments variables qui sont pris en compte pour le calcul des montants visés aux points 1^o et 2^o ;

4^o le montant des réserves acquises de l'année précédente.

Lors de cette communication, l'organisme de pension informe l'affilié que le texte du règlement est disponible sur simple demande auprès de la personne qui est désignée conformément au règlement à cet effet.

§2. L'organisme de pension communique à l'affilié, sur simple demande, un aperçu historique des données visées au §1^{er}, 1^o et 2^o.

Cet aperçu peut être limité à la période d'affiliation auprès de l'organisme de pension et à la période après le 1^{er} janvier 1996.

§3. L'organisme de pension communique, au moins tous les cinq ans, à tous les affiliés à partir de l'âge de 45 ans, le montant de la rente, sans déduction de l'impôt, à attendre lors de la retraite.

Daarbij wordt uitgegaan van de volgende hypothesen:

1° voor de actieve werknemers:

- a) de stortingen blijven doorlopen;
- b) voor de toezeggingen van het type vaste prestaties wordt rekening gehouden met de beloofde prestaties;
- c) voor de toezeggingen van het type vaste bijdragen worden de verworven reserves en de nog te storten bijdragen gekapitaliseerd aan de rentevoet bedoeld in artikel 24, §2, eerste lid;

2° voor de gewezen werknemers:

- a) voor de toezeggingen van het type vaste prestaties, indien de aangeslotene gekozen heeft voor de mogelijkheid bedoeld in artikel 32, §2, 3°, a) wordt er rekening gehouden met de gereduceerde prestaties;
- b) voor de toezeggingen van het type vaste bijdragen en de toezeggingen in een onthaalstructuur worden de verworven reserves gekapitaliseerd aan de rentevoet bedoeld in artikel 24, §2, eerste lid.

Op dit artikel heeft de heer Steverlynck amendement 1 ingediend (zie stuk 2-1531/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 26. – De pensioeninstelling deelt ten minste eenmaal per jaar aan de aangeslotenen, behalve aan de rentegenieters, een pensioenfiche mee waarop minstens volgende gegevens worden vermeld:

1° het bedrag van de verworven reserves, in voorkomend geval met vermelding van het bedrag dat overeenstemt met de waarborg bedoeld in artikel 24;

2° behalve voor de pensioentoezeggingen van het type vaste bijdragen zonder tariefgarantie, het bedrag van de verworven prestaties en de datum waarop deze opeisbaar zijn;

3° de variabele elementen waarmee bij de berekening van de bedragen onder 1° en 2° wordt rekening gehouden.

Bij deze gelegenheid deelt de pensioeninstelling de aangeslotene mee dat de tekst van het reglement op eenvoudig verzoek kan worden bekomen bij de persoon die daartoe overeenkomstig het reglement is aangeduid.”

Artikel 42 luidt:

De pensioeninstelling of de in de collectieve arbeidsovereenkomst of het pensioenreglement aangeduide persoon stelt elk jaar een verslag op over het beheer van de pensioentoezegging. Dit verslag wordt ter beschikking gesteld van de inrichter, die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotenen.

Het verslag moet informatie over de volgende elementen bevatten:

1° de wijze van financiering van de pensioentoezegging en de structurele wijzigingen in die financiering;

2° de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;

À cet effet, il est tenu compte des hypothèses suivantes :

1° pour les travailleurs actifs :

- a) les versements continuent à être effectués ;
- b) pour les engagements de type prestations définies, il est tenu compte des prestations promises ;
- c) pour les engagements de type contributions définies, les réserves acquises et les contributions encore à verser sont capitalisées au taux visé à l'article 24, §2, alinéa 1^{er} ;

2° pour les anciens travailleurs :

- a) pour les engagements de type prestations définies, il est tenu compte des prestations réduites lorsque l'affilié a opté pour la possibilité visée à l'article 32, §2, 3°, a) ;
- b) pour les engagements de type contributions définies et les engagements dans une structure d'accueil, les réserves acquises sont capitalisées au taux visé à l'article 24, §2, alinéa 1^{er}.

À cet article, M. Steverlynck propose l'amendement n° 1 (voir document 2-1531/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 26. – L'organisme de pension communique au moins une fois par an, aux affiliés, à l'exception des rentiers, une fiche de pension qui contient au moins les données suivantes :

1° le montant des réserves acquises, en stipulant, le cas échéant, le montant correspondant aux garanties visées à l'article 24 ;

2° sauf pour les engagements de pension de type contributions définies sans garantie tarifaire, le montant des prestations acquises ainsi que la date à laquelle celles-ci sont exigibles ;

3° les éléments variables qui sont pris en compte pour le calcul des montants visés aux points 1° et 2°.

Lors de cette communication, l'organisme de pension informe l'affilié que le texte du règlement est disponible sur simple demande auprès de la personne qui est désignée à cet effet conformément au règlement. »

L'article 42 est ainsi libellé :

L'organisme de pension ou la personne désignée dans la convention collective de travail ou le règlement de pension, rédige chaque année un rapport sur la gestion de l'engagement de pension. Ce rapport est mis à la disposition de l'organisateur, qui le communique sur simple demande aux affiliés.

Le rapport doit contenir des informations sur les éléments suivants :

1° le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles de ce financement ;

2° la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects sociaux, éthiques et environnementaux ;

- 3° het rendement van de beleggingen;
- 4° de kostenstructuur;
- 5° in voorkomend geval de winstdeling.

Op dit artikel heeft de heer Steverlynck amendement 2 ingediend (zie stuk 2-1531/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 42. – De pensioeninstelling of de in de collectieve arbeidsovereenkomst of het pensioenreglement aangeduide persoon stelt elk jaar een verslag op over het beheer van de pensioentoezegging. Dit verslag wordt ter beschikking gesteld van de inrichter, die het op eenvoudig verzoek meedeelt aan de aangeslotenen.

Het verslag moet informatie over de volgende elementen bevatten:

- 1° de kostenstructuur;*
- 2° in voorkomend geval de winstdeling.*

Voor zover de activa die dienen voor de financiering van het pensioenplan afgezonderd zijn en uitsluitend bestemd voor de financiering van het plan, bevat het verslag daarenboven volgende elementen:

- 1° de wijze van financiering van de pensioentoezegging en de structurele wijzigingen in die financiering;*
- 2° de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;*
- 3° het rendement van de beleggingen.”*

Artikel 99 luidt:

Artikel 1751 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 augustus 1947 en gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1953, 14 februari 1961 en 27 december 1965, het koninklijk besluit nr. 13 van 18 april 1967, de wetten van 22 december 1977, 8 augustus 1980 en 28 december 1992, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1751. – §1. Het tarief van de taks bedraagt 9,25%.

§2. Dit tarief wordt verminderd tot 4,40% wat betreft:

- 1° de verzekeringen in geval van leven;
- 2° de verzekeringen in geval van overlijden;
- 3° de contracten van lijfrente of tijdelijke renten gesloten met een verzekeringsonderneming;
- 4° de collectieve toezeggingen die moeten worden beschouwd als een aanvulling van de wettelijke uitkeringen bij arbeidsongeschiktheid door arbeidsongeval of ongeval ofwel beroepsziekte of ziekte, indien ze worden uitgevoerd door de verzekeringsondernemingen bedoeld in artikel 2, §1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en door de pensioeninstellingen bedoeld in artikel 2, §3, van dezelfde wet, en indien deze collectieve toezeggingen op eenzelfde en niet-discriminerende wijze toegankelijk zijn voor alle aangeslotenen, zijnde alle werknemers of regelmatig bezoldigde bedrijfsleiders van eenzelfde onderneming of een bijzondere categorie ervan;

- 3° le rendement des placements ;
- 4° la structure des frais ;
- 5° le cas échéant, la participation aux bénéficiaires.

À cet article, M. Steverlynck propose l'amendement n° 2 (voir document 2-1531/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 42. – L'organisme de pension ou la personne désignée dans la convention collective de travail ou le règlement de pension, rédige chaque année un rapport sur la gestion de l'engagement de pension. Ce rapport est mis à la disposition de l'organisateur, qui le communique sur simple demande aux affiliés.

Le rapport doit contenir des informations sur les éléments suivants :

- 1° la structure des frais ;*
- 2° le cas échéant, la participation aux bénéficiaires.*

Pour autant que les actifs affectés au financement du plan de pension soient réservés et destinés exclusivement au financement du plan, le rapport contient en outre les éléments suivants :

- 1° le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles de ce financement ;*
- 2° la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects social, éthique et environnemental ;*
- 3° le rendement des placements. »*

L'article 99 est ainsi libellé :

L'article 1751 du même Code, inséré par la loi du 13 août 1947 et modifié par les lois des 27 juillet 1953, 14 février 1961 et 27 décembre 1965, l'arrêté royal n° 13 du 18 avril 1967, les lois des 22 décembre 1977, 8 août 1980 et 28 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1751. – §1. Le taux de la taxe est fixé à 9,25%.

§2. Ce taux est réduit à 4,40% en ce qui concerne :

- 1° les assurances en cas de vie ;
- 2° les assurances en cas de décès ;
- 3° les contrats de rentes viagères ou temporaires passés avec une entreprise d'assurance ;
- 4° les engagements collectifs qui doivent être considérés comme un complément aux indemnités légales en cas d'incapacité de travail par suite d'un accident du travail ou d'un accident ou d'une maladie professionnelle ou d'une maladie, lorsqu'ils sont exécutés par les entreprises d'assurance visées à l'article 2, §1, de la loi du 9 juillet 1975 concernant le contrôle des entreprises d'assurance et par les organismes de pension visés à l'article 2, §3, de la même loi, et lorsque ces engagements collectifs sont accessibles d'une manière identique et non discriminatoire à tous les affiliés, à savoir tous les travailleurs ou dirigeants d'entreprise régulièrement rémunérés d'une même entreprise ou d'une catégorie

5° de pensioentoezeggingen die worden uitgevoerd door de verzekeringsondernemingen bedoeld in artikel 2, §1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en door de pensioeninstellingen bedoeld in artikel 2, §3, van dezelfde wet;

6° de individuele voortzetting van pensioentoezeggingen als bedoeld in artikel 33 van de wet van ... betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

§3. Elke toezegging begrepen in de plannen die worden uitgevoerd door de verzekeringsondernemingen bedoeld in artikel 2, §1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en door de pensioeninstellingen bedoeld in artikel 2, §3, van dezelfde wet, wordt onderworpen aan het tarief dat op die bepaalde toezegging van toepassing is overeenkomstig §1 en §2, indien:

- het collectief plan en de eventueel voorziene alternatieve individuele keuzemogelijkheden, op eenzelfde en niet-discriminerende wijze toegankelijk zijn voor alle aangeslotenen, zijnde alle werknemers of regelmatig bezoldigde bedrijfsleiders van eenzelfde onderneming of een bijzondere categorie ervan, en

- de eventuele toezegging bij overlijden van de aangeslotene, de eventuele toezegging bij arbeidsongeschiktheid van de aangeslotene en de eventuele toezegging medische kosten van de aangeslotene, kan onderschreven worden zonder uitsluiting op basis van een medisch onderzoek indien meer dan tien personen bij dat collectief plan zijn aangesloten, en

- dat plan door de verzekeringsonderneming of pensioeninstelling op een gedifferentieerde wijze wordt beheerd zodat te allen tijde voor elke belastingplichtige of belastingschuldige de toepassing van het specifieke regime inzake inkomstenbelastingen en met het zegel gelijkgestelde taksen kan worden gewaarborgd, zowel inzake de behandeling van de bijdragen of premies als van de uitkeringen.

In geval van een collectief plan waarbij voor alle aangeslotenen in een globaal premiebudget wordt voorzien en iedere aangeslotene zelf vrij de aanwending van dit premiebudget mag invullen en ventileren over de verschillende in het plan aangeboden dekkingen, moet er in een standaard toezegging worden voorzien. In afwachting van een keuze of indien de aangeslotene geen keuze maakt, wordt de standaard toezegging voor deze aangeslotene toegepast. Voor elke dekking wordt in een standaard dekking voorzien. Het verbod van uitsluiting op grond van een medisch onderzoek geldt zowel voor deze standaard dekking als de standaard toezeggingen; de standaard dekkingen en de standaard toezegging moeten in het reglement worden omschreven en een betekenisvolle inhoud hebben.

§4. Bij niet-naleving van één van de in §3 vermelde

particulière de ceux-ci ;

5° les engagements de pension exécutés par les entreprises d'assurance visées à l'article 2, §1, de la loi du 9 juillet 1975 concernant le contrôle des entreprises d'assurance et par les organismes de pension visés à l'article 2, §3, de la même loi ;

6° la continuation à titre individuel des engagements de pension telle que visée à l'article 33 de la loi du... relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

§3. Chaque engagement compris dans les plans qui sont exécutés par les entreprises d'assurance visées à l'article 2, §1, de la loi du 9 juillet 1975 concernant le contrôle des entreprises d'assurance et par les organismes de pension visés à l'article 2, §3, de la même loi, est assujéti au tarif qui est d'application à cet engagement particulier conformément au §1^{er} et §2, à condition :

- que le plan collectif et les éventuelles possibilités de choix alternatives et individuelles existant dans le plan soient accessibles d'une manière identique et non discriminatoire à tous les adhérents, à savoir tous les travailleurs ou dirigeants d'entreprise rémunérés régulièrement d'une même entreprise ou d'une catégorie particulière, et

- que l'éventuel engagement lors du décès de l'adhérent, l'éventuel engagement d'incapacité de travail de l'adhérent et l'éventuel engagement frais médicaux de l'adhérent puisse être souscrit sans exclusion sur la base d'un examen médical lorsque plus de dix personnes sont adhérentes à ce plan collectif, et

- que ce plan soit géré par l'entreprise d'assurance ou l'organisme de pension de façon différenciée de sorte qu'à tout moment pour chaque contribuable ou chaque redevable, l'application du régime spécifique en matière d'impôts sur les revenus et de taxes assimilées au timbre puisse être garantie, tant en ce qui concerne le traitement des cotisations ou primes que des prestations.

Dans le cas d'un plan collectif pour lequel un budget de prime global est prévu pour tous les adhérents, chacun de ceux-ci étant libre de compléter lui-même l'utilisation de ce budget de prime et de ventiler selon les différentes couvertures offertes dans le plan, un engagement standard doit être prévu. À défaut ou dans l'attente d'un choix de l'adhérent, l'engagement standard est d'application pour cet adhérent. Une couverture standard est prévue pour chaque couverture. L'interdiction d'exclusion sur la base d'un examen médical s'applique aussi bien à cette couverture standard qu'aux engagements standard ; les couvertures standard et l'engagement standard doivent être précisés dans le règlement et avoir un contenu significatif.

§4. Si une des conditions visées au §3 n'est pas respectée le

voorwaarden wordt op alle toezeggingen begrepen in een in §3 bedoeld plan, het in §1 bepaalde tarief toegepast.”.

Op dit artikel heeft de heer Steverlynck amendement 4 ingediend (zie stuk 2-1531/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 99. – Artikel 1751 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, ingevoegd bij de wet van 13 augustus 1947 en gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1953, 14 februari 1961 en 27 december 1965, het koninklijk besluit nr. 13 van 18 april 1967, de wetten van 22 december 1977, 8 augustus 1980 en 28 december 1992, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1751. – §1. Het tarief van de taks bedraagt 9,25%

§2. Het tarief van de taks wordt verminderd tot 4,40% ten aanzien van:

1° de verzekeringen in geval van leven en overlijden;

2° de contracten van lijfrente of tijdelijke renten gesloten met een verzekeringsonderneming;

3° de collectieve toezeggingen die moeten worden beschouwd als een aanvulling van de wettelijke uitkeringen bij arbeidsongeschiktheid door arbeidsongeval of ongeval ofwel beroepsziekte of ziekte, indien ze worden uitgevoerd door de verzekeringsondernemingen bedoeld in artikel 2, §1, van de wet van 9 juli 1975, betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en door de pensioeninstellingen bedoeld in artikel 2, §3, van dezelfde wet, en indien deze collectieve toezeggingen op eenzelfde en niet-discriminerende wijze toegankelijk zijn voor alle aangeslotenen, zijnde alle werknemers of regelmatig bezoldigde bedrijfsleiders van eenzelfde onderneming of een bijzondere categorie ervan;

4° de pensioentoezeggingen die worden uitgevoerd door de verzekeringsondernemingen zoals bedoeld in artikel 2, §1, van de wet van 9 juli 1975, betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en door de pensioeninstellingen zoals bedoeld in artikel 2, §3, van dezelfde wet;

5° de individuele voortzetting van pensioentoezeggingen als bedoeld in artikel 33 van de wet van ... betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;

6° de andere persoonsverzekeringen die begrepen zijn in een collectieve aanvullende pensioentoezegging indien zij worden uitgevoerd door de verzekeringsondernemingen bedoeld in artikel 2, §1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en door de pensioeninstellingen bedoeld in artikel 2, §3, van dezelfde wet en indien deze collectieve toezeggingen op eenzelfde en niet-discriminerende wijze toegankelijk zijn voor alle aangeslotenen, zijnde alle regelmatig bezoldigde werknemers van eenzelfde onderneming of een bijzondere categorie ervan.

§3. Elke toezegging begrepen in de plannen die worden uitgevoerd door de verzekeringsondernemingen bedoeld in

tarif prévu au §1^{er} est appliqué à tous les engagements compris dans un plan mentionné dans le §3. ».

À cet article, M. Steverlynck propose l'amendement n° 4 (voir document 2-1531/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 99. – L'article 1751 du Code des taxes assimilées au timbre, inséré par la loi du 13 août 1947 et modifié par les lois du 27 juillet 1953, 14 février 1961 et 27 décembre 1965, l'arrêté royal n° 13 du 18 avril 1967, les lois du 22 décembre 1977, 8 août 1980 et 28 décembre 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 1751. – §1^{er}. Le taux de la taxe est fixé à 9,25%

§2. Le taux de la taxe est réduit à 4,40% en ce qui concerne :

1° les assurances en cas de vie et en cas de décès ;

2° des contrats de rentes viagères ou temporaires passés avec une entreprise d'assurance ;

3° les engagements collectifs qui doivent être considérés comme un complément aux indemnités légales en cas d'incapacité de travail par suite d'un accident du travail ou d'un accident ou d'une maladie professionnelle ou d'une maladie, lorsqu'ils sont exécutés par les entreprises d'assurance visées à l'article 2, §1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 concernant le contrôle des entreprises d'assurance et par les organismes de pension visés à l'article 2, §3, de la même loi, et lorsque ces engagements collectifs sont accessibles d'une manière identique et non discriminatoire à tous les affiliés, à savoir tous les travailleurs ou dirigeants d'entreprise régulièrement rémunérés d'une même entreprise ou d'une catégorie particulière de ceux-ci ;

4° les engagements de pension exécutés par les entreprises d'assurance visées à l'article 2, §1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 concernant le contrôle des entreprises d'assurance et par les organismes de pension visés à l'article 2, §3, de la même loi ;

5° la continuation à titre individuel des engagements de pension telle que visée à l'article 33 de la loi du ... relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale ;

6° les autres assurances de personnes qui sont comprises dans un engagement de pension complémentaire collectif, lorsqu'elles sont exécutées par les entreprises d'assurance visées à l'article 2, §1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 concernant le contrôle des entreprises d'assurance et par les organismes de pension visés à l'article 2, §3, de la même loi, et lorsque ces engagements collectifs sont accessibles d'une manière identique et non discriminatoire à tous les affiliés, à savoir les travailleurs ou dirigeants d'entreprise régulièrement rémunérés d'une même entreprise ou d'une catégorie particulière de ceux-ci.

§3. Chaque engagement compris dans les plans qui sont exécutés par les entreprises d'assurance visées à l'article 2,

artikel 2, §1, van de wet van 9 juli 1975, betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en door de pensioeninstellingen bedoeld in artikel 2, §3, van dezelfde wet, wordt onderworpen aan het tarief dat op die bepaalde toezegging van toepassing is overeenkomstig §1 en §2, indien:

- het collectief plan en de eventueel voorziene alternatieve individuele keuzemogelijkheden, op eenzelfde en niet-discriminerende wijze toegankelijk zijn voor alle aangeslotenen, zijnde alle werknemers of regelmatig bezoldigde bedrijfsleiders van eenzelfde onderneming of een bijzondere categorie ervan, en

- dat plan door de verzekeringsonderneming of pensioeninstelling op een gedifferentieerde wijze wordt beheerd zodat ten allen tijde voor elke belastingplichtige of belastingschuldige de toepassing van het specifieke regime inzake inkomstenbelastingen en met het zegel gelijkgestelde taksen kan worden gewaarborgd, zowal inzake de behandeling van de bijdragen of premies als van de uitkeringen.””

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De aangehouden stemmen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

(Voorzitter: mevrouw Marie-José Laloy.)

Wetsontwerp houdende instemming met de avenant van 15 augustus 2002 aan het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie van 4 juli 2000, bekrachtigd door de wet van 26 juni 2001 (Stuk 2-1560)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Jean-Pierre Malmendier verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2326/3.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

§1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 concernant le contrôle des entreprises d'assurance et par les organismes de pension visés à l'article 2, §3, de la même loi, est assujéti au tarif qui est d'application à cet engagement particulier conformément aux §§1^{er} et 2, à condition :

- que le plan collectif et les éventuelles possibilités de choix alternatives et individuelles existant dans le plan soient accessibles d'une manière identique et non discriminatoire à tous les adhérents, à savoir tous les travailleurs ou dirigeants d'entreprise rémunérés régulièrement d'une même entreprise ou d'une catégorie particulière, et

- que ce plan soit géré par l'entreprise d'assurance ou l'organisme de pension de façon différenciée de sorte qu'à tout moment pour chaque contribuable ou chaque redevable, l'application du régime spécifique en matière d'impôts sur les revenus et de taxes assimilées au timbre puisse être garantie, tant en ce qui concerne le traitement des cotisations ou primes que des prestations. » »

- Le vote sur les amendements est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

(Mme Marie-José Laloy prend place au fauteuil présidentiel.)

Projet de loi approuvant l'avenant du 15 août 2002 à l'accord de coopération entre l'État, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale du 4 juillet 2000, approuvé par la loi du 26 juin 2001 (Doc. 2-1560)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Jean-Pierre Malmendier se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2326/3.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp tot wijziging van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap (Stuk 2-1517) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer François Roelants du Vivier verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2285/5.)

Voor een tekstcorrectie, zie stuk 2-1517/3.)

De voorzitter. – Artikel 6 luidt:

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

“Art. 10. — De volgende personen worden vrijgesteld van bewijs van ondernemersvaardigheden:

1° de overlevende echtgenoot, de wettelijk samenwonende of de overlevende partner als meewerkende echtgenoot onderworpen aan het sociaal statuut der zelfstandigen geregeld bij het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967, hetzij in een eerste fase tot 1 januari 2006 enkel op basis van de verplichte regeling voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector der uitkeringen en uitgevoerd bij het koninklijk besluit van 13 januari 2003 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, hetzij tot 1 januari 2006 op vrijwillige basis en vanaf dezelfde datum op verplichte basis aan het volledige statuut der zelfstandigen en die de beroepsactiviteit voortzet van een ondernemingshoofd, dat zelf voldeed aan de gestelde eisen of er definitief van vrijgesteld was;

2° de vennootschap die aan de gestelde eisen voldeed in hoofde van een overleden zaakvoerder of orgaan, wanneer diens overlevende echtgenoot, de wettelijk samenwonende of diens overlevende partner zaakvoerder of orgaan is geworden van de vennootschap. Gaat het om een partner, andere dan echtgenoot of wettelijk samenwonende, dan moet uit het Rijksregister van de natuurlijke personen, opgericht bij wet van 8 augustus 1983, een samenwonen blijken van minstens zes maanden.”

Op dit artikel heeft de heer Steverlynck c.s. amendement 1 ingediend (zie stuk 2-1517/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 6. – Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling:

“Art. 10. – De volgende personen worden vrijgesteld van bewijs van ondernemersvaardigheden:

Projet de loi modifiant la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante (Doc. 2-1517) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. François Roelants du Vivier se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2285/5.)

Pour une correction de texte, voir le document 2-1517/3.)

Mme la présidente. – L'article 6 est ainsi libellé :

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — Les personnes suivantes sont dispensées de la preuve des capacités entrepreneuriales :

1° le conjoint survivant, le cohabitant légal ou le partenaire survivant, en tant que conjoint aidant assujéti au statut social des travailleurs indépendants réglementé par l'A.R. n°38 du 27 juillet 1967, soit dans une première phase allant jusqu'au 1^{er} janvier 2006 à l'assurance obligatoire pour maladie-invalidité, secteur indemnités et exécuté par l'A.R. du 13 janvier 2003 modifiant l'A.R. du 20 juillet 1971 portant instauration d'une assurance contre les incapacités de travail en faveur des indépendants, soit jusqu'au 1^{er} janvier 2006 sur base volontaire et à partir de la même date sur base obligatoire au statut complet des travailleurs indépendants et qui poursuivent l'activité professionnelle d'un dirigeant d'entreprise qui répondait lui-même aux conditions prévues ou qui en était définitivement dispensé ;

2° la société qui satisfaisait aux conditions dans le chef d'un gérant ou d'un organe décédé lorsque le conjoint survivant, le cohabitant légal ou le partenaire survivant, est devenu gérant ou organe de la société. Pour ce qui est du partenaire, autre que l'époux ou le cohabitant légal, une cohabitation d'au moins six mois doit résulter du Registre national des personnes physiques, organisé par la loi du 8 août 1983. ».

À cet article, M. Steverlynck et consorts proposent l'amendement n° 1 (voir document 2-1517/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 6. – L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. – Les personnes suivantes sont dispensées de la preuve des capacités entrepreneuriales :

1° de overlevende echtgenoot, de wettelijk samenwonende of de overlevende partner, die de beroepsactiviteit verder zet van een ondernemingshoofd dat zelf voldeed aan de gestelde eisen of er definitief van vrijgesteld was;

2° de vennootschap die aan de gestelde eisen voldeed in hoofde van een overleden zaakvoerder of orgaan, wanneer diens overlevende echtgenoot, de wettelijk samenwonende of diens overlevende partner zaakvoerder of orgaan is geworden van de vennootschap.

Gaat het om een partner, andere dan echtgenoot of wettelijk samenwonende, dan moet uit het Rijksregister van de natuurlijke personen, opgericht bij wet van 8 augustus 1983, een samenwonen blijken van minstens zes maanden.””

- De stemming over het amendement wordt aangehouden.
- De aangehouden stemming en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Wetsontwerp tot oprichting van federale raden van landmeters-experten (Stuk 2-1553)

Wetsontwerp tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert (Stuk 2-1554) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

De heer Olivier de Clippele verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot oprichting van federale raden van landmeters-experten (Stuk 2-1553)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2151/7.)

- De artikelen 1 tot 6 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot bescherming van de titel en van het beroep van landmeter-expert (Stuk 2-1554) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2152/9.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

1° le conjoint survivant, le cohabitant légal ou le partenaire survivant, qui poursuit l'activité professionnelle d'un chef d'entreprise qui répondait lui-même aux conditions prévues ou qui en était définitivement dispensé ;

2° la société qui satisfaisait aux conditions dans le chef d'un gérant ou d'un organe décédé, lorsque le conjoint survivant, le cohabitant légal ou le partenaire survivant est devenu gérant ou organe de la société.

Pour ce qui est du partenaire, autre que l'époux ou le cohabitant légal, une cohabitation d'au moins six mois doit résulter du Registre national des personnes physiques, organisé par la loi du 8 août 1983. » »

- Le vote sur l'amendement est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement au vote réservé ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi créant des conseils fédéraux des géomètres-experts (Doc. 2-1553)

Projet de loi protégeant le titre et la profession de géomètre-expert (Doc. 2-1554) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

M. Olivier de Clippele se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi créant des conseils fédéraux des géomètres-experts (Doc. 2-1553)

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2151/7.)

- Les articles 1^{er} à 6 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi protégeant le titre et la profession de géomètre-expert (Doc. 2-1554) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2152/9.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Voorstel van kaderwet op de titelbescherming van erkende dienstverlenende intellectuele beroepen (van de heer Jan Steverlynck c.s., Stuk 2-1289)

Wetsvoorstel houdende bepalingen inzake de titelbescherming voor erkende dienstverlenende intellectuele beroepen (Stuk 2-1562)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsvoorstellen samen te bespreken. (*Instemming*)

De heer Thissen verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het voorstel van kaderwet op de titelbescherming van erkende dienstverlenende intellectuele beroepen (van de heer Jan Steverlynck c.s., Stuk 2-1289)

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 2-1289/6.)

– De artikelen 1 tot 13 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsvoorstel houdende bepalingen inzake de titelbescherming voor erkende dienstverlenende intellectuele beroepen (Stuk 2-1562)

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 2-1562/1.)

– De artikelen 1 tot 7 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

Proposition de loi-cadre réglementant la protection du titre professionnel des professions intellectuelles prestataires de services agréées (de M. Jan Steverlynck et consorts, Doc. 2-1289)

Proposition de loi portant dispositions réglementant la protection du titre professionnel des professions intellectuelles prestataires de services agréées (Doc. 2-1562)

Discussion générale

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion de ces propositions de loi. (*Assentiment*)

M. Thissen se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles de la proposition de loi-cadre réglementant la protection du titre professionnel des professions intellectuelles prestataires de services agréées (de M. Jan Steverlynck et consorts, Doc. 2-1289)

(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 2-1289/6.)

– Les articles 1^{er} à 13 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Discussion des articles de la proposition de loi portant dispositions réglementant la protection du titre professionnel des professions intellectuelles prestataires de services agréées (Doc. 2-1562)

(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 2-1562/1.)

– Les articles 1^{er} à 7 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Wetsontwerp houdende oprichting van de Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, het Federale Coördinatiecomité en de Arrondissementscellen (Stuk 2-1493) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Pehlivan verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2233/3.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot invoeging van bijzondere maatregelen inzake aanstelling, bevordering en evaluatie van de leden gedetacheerd uit een politiedienst in de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten (Stuk 2-1556)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Cornet d'Elzies verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2142/8.)

– De artikelen 1 tot 5 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Projet de loi instituant le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, le Comité fédéral de coordination et les Cellules d'arrondissement (Doc. 2-1493) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. le président. – Mme Pehlivan se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2233/3.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi insérant des dispositions particulières en matière de commissionnement, de promotion et d'évaluation des membres détachés d'un service de police dans la loi organique du 18 juillet 1991 de contrôle des services de police et de renseignements (Doc. 2-1556)

Discussion générale

M. le président. – Mme Cornet d'Elzies se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2142/8.)

– Les articles 1^{er} à 5 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek en van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen met het oog op een verzwaring van de straffen voor personen die zich schuldig maken aan smokkel van en handel in niet-begeleide minderjarigen (van mevrouw Nathalie de T' Serclaes c.s., Stuk 2-1457)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Taelman verwijst naar haar schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het wetsvoorstel. Zie stuk 2-1457/1.)

– De artikelen 1 tot 5 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

Regeling van de werkzaamheden

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Mijnheer de voorzitter, de heer Van Quickenborne en ikzelf zijn overeengekomen dat hij zijn vraag om uitleg over de inkomensvervangende tegemoetkoming voor gehandicapten schriftelijk zal stellen en dat ik ze schriftelijk zal beantwoorden. *(Instemming)*

(De vergadering wordt geschorst om 15.00 uur. Ze wordt hervat om 18.20 uur.)

(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)

Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over «de gevolgen van het luchtverkeer te Brussel-Nationaal voor het milieu» (nr. 2-997)

De voorzitter. – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

De heer Georges Dallemagne (CDH). – *De eerste minister heeft zich tijdens zijn reis naar Porto Alegre opgeworpen als de verdediger van de duurzame ontwikkeling. Ik weet niet of u daar ook voorstander van bent. Ik weet wel dat u de verdediger bent van de Europese Unie en dat u duurzame ontwikkeling beschouwt als een gemeenschappelijke doelstelling van het beleid van de Unie en haar lidstaten.*

Proposition de loi modifiant le Code pénal et la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en vue de renforcer les sanctions à l'égard des personnes qui se livrent à la traite et au trafic de mineurs non accompagnés (de Mme Nathalie de T' Serclaes et consorts, Doc. 2-1457)

Discussion générale

M. le président. – Mme Taelman se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte de la proposition de loi. Voir document 2-1457/1.)

– Les articles 1^{er} à 5 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Ordre des travaux

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *M. Van Quickenborne et moi-même avons convenu qu'il posera par écrit sa demande d'explications relative à l'allocation remplaçant le revenu destinée aux handicapés et que j'y répondrai de la même manière. (Assentiment)*

(La séance, suspendue à 15 h 00, est reprise à 18 h 20.)

(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au premier ministre sur «les incidences environnementales du trafic aérien à Bruxelles-National» (n° 2-997)

Mme la présidente. – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

M. Georges Dallemagne (CDH). – M. le premier ministre s'est fait le défenseur du développement durable lors de son voyage à Porto Alegre. J'ignore si vous-même, monsieur le ministre, défendez également le développement durable. J'imagine que vous êtes en tout cas le défenseur de l'Union européenne et que vous faites du développement durable un objectif commun à l'ensemble des politiques entreprises par

Aangezien ik van de minister van Mobiliteit en Vervoer geen antwoord heb gekregen op mijn vragen over het leefmilieu, zou ik de regering willen vragen hoe die doelstellingen kunnen worden bereikt als het luchtverkeer op de grootstedelijke luchthaven Brussel-Nationaal onbeperkt mag toenemen.

Ik heb enkele precieze vragen.

Hoeveel verontreinigende gassen – kooldioxide en stikstofmonoxide – worden uitgestoten door het luchtverkeer vanuit Brussel-Nationaal?

Bevestigt u dat het luchtverkeer in Brussel-Nationaal in 2000 verantwoordelijk was voor 25% van de jaarproductie van NO_x in het Brussels Gewest?

Hoe wil de regering, met zulke verontreinigingsniveaus, de Kyoto-akkoorden – een verlaging van de uitstoot met 7% – naleven, alsook de normen inzake verontreiniging die door de Europese richtlijnen werden uitgevaardigd voor de stedelijk gebieden, als de nationale luchthaven streeft naar een toename van het luchtverkeer met 450.000 bewegingen of 36%? Door het ontbreken van beperkingen vormt deze luchthaven een uitzondering, want de meeste andere belangrijke Europese luchthavens moeten van hun regeringen bepaalde grenzen in acht nemen.

In de luchtvaartsector mogen de verontreinigingsbronnen dus worden verhoogd. Welke maatregelen moeten als gevolg daarvan worden opgelegd aan de andere sectoren om aan onze totale verplichtingen te voldoen?

Kunt u mij de resultaten bezorgen van de effectbeoordeling die had moeten worden uitgevoerd vóór de toelating werd gegeven voor de bouw van een nieuwe terminal die 40 miljoen passagiers kan ontvangen in de plaats van huidige 20 miljoen?

Een Europese richtlijn van 27 juni 1985 betreffende de milieueffectbeoordeling van bepaalde openbare en particuliere projecten op het milieu is specifiek van toepassing op de luchthavens en bepaalt dat “het beste milieubeleid erin bestaat het ontstaan van vervuiling of hinder van meet af aan te vermijden, veeleer dan later de gevolgen ervan te bestrijden.”

Hoe verzoent de regering de vereisten van die richtlijn met het expansiebeleid ten aanzien van de luchthaven Brussel-Nationaal?

Houdt het expansiebeleid inzake het luchtverkeer in Brussel-Nationaal rekening met de door de Europese Unie in het vooruitzicht gestelde kerosinebelasting en landingsrechten die overeenstemmen met het niveau van de uitstoot van de vliegtuigen? In Noorwegen en Zwitserland moet al BTW betaald worden op de vliegtuigtickets en accijnzen op kerosine. De regering van Tony Blair heeft onlangs een verslag gepubliceerd waarin de beperking van het luchtverkeer wordt aanbevolen via de invoering van bijkomende heffingen, om te kunnen voldoen aan de verplichtingen van de Britse regering inzake controle van de uitstoot. Wat doet de Belgische regering in dat opzicht?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse

l'Union et ses États membres.

Sans réponse à mes questions environnementales posées au ministre des Transports et de la Mobilité, je voudrais demander au gouvernement comment ces objectifs peuvent être atteints en autorisant l'accroissement sans limite du trafic aérien à l'aéroport urbain de Bruxelles-National.

Je voudrais aussi vous poser quelques questions précises.

Quels sont les niveaux d'émission de gaz polluants – gaz carboniques et oxydes d'azote – générés par le trafic aérien au départ de Bruxelles-National ?

Confirmez-vous le chiffre de 25% de la production annuelle de NO_x en région bruxelloise à charge du trafic aérien de Bruxelles-National en 2000 ?

Compte tenu de ces niveaux de pollution, comment votre gouvernement entend-il respecter les accords signés à Kyoto – réduction des niveaux d'émission de 7%, notamment – et les normes de pollution en milieu urbain définies par les directives européennes, alors que le contrat de gestion de l'aéroport national fixe comme objectif non pas une limite mais un accroissement du trafic jusqu'à 450.000 mouvements, c'est-à-dire une augmentation de 36% ? L'absence de limite transforme cet aéroport en véritable curiosité. En effet, la plupart des aéroports importants à l'échelon européen se voient imposer des limites par leurs gouvernements.

Si l'on autorise l'augmentation des sources de pollution dans le secteur aéronautique, quelles sont les mesures prévues dans d'autres secteurs pour respecter nos engagements globaux ?

Pouvez-vous me fournir les résultats de l'étude d'incidence, qui aurait dû précéder l'autorisation de bâtir le nouveau terminal, qui permet d'accueillir 40 millions de passagers au lieu des 20 millions actuels ?

À toutes fins utiles, je me permets de vous rappeler qu'une directive européenne datant du 27 juin 1985 concernant l'évaluation des incidences de certains projets publics et privés sur l'environnement mentionne spécifiquement son application aux aéroports et précise que « la meilleure politique de l'environnement consiste à éviter, dès l'origine, la création de pollution et de nuisances, plutôt que de combattre ultérieurement leurs effets ».

Pouvez-vous nous préciser comment votre gouvernement concilie les exigences de cette directive avec la politique d'expansion autorisée à l'aéroport urbain de Bruxelles-National ?

La politique d'expansion du trafic aérien autorisée à Bruxelles-National tient-elle compte de la mise en place, prévue par l'Union européenne, d'une taxe sur le kérosène et de taxes d'atterrissage liées aux niveaux d'émission des avions ? Il faut savoir que des taxes – la TVA – sur les billets d'avion et sur le kérosène – les droits d'accises – sont déjà d'application dans certains pays, comme la Norvège et la Suisse. De son côté, le gouvernement de M. Tony Blair vient de publier un rapport recommandant la limitation du trafic aérien par la mise en place de taxes additionnelles, afin de respecter les obligations du gouvernement britannique en matière de contrôle des émissions. Quelle est la politique du gouvernement belge à cet égard ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Voici la

Zaken. – Ik geef het antwoord van de eerste minister.

Eerst en vooral wijs ik erop dat juridisch gezien de luchthaven van Brussel-Nationaal niet langer mag worden bestempeld als een grootstedelijke luchthaven. Met toepassing van richtlijn 2002/30/EG van 26 maart 2002 betreffende de vaststelling van regels en procedures met betrekking tot de invoering van geluidgerelateerde exploitatiebeperkingen op luchthavens in de Gemeenschap en ondanks de eisen van de minister van Mobiliteit in de Raad Vervoer wordt die benaming voorbehouden voor de luchthavens Berlin-Tempelhof, Stockholm-Bromma, London City en Belfast City.

Het niveau van de uitstoot van verontreinigende gassen – kooldioxide en stikstofmonoxide – wordt voortdurend gecontroleerd door twee meetpunten. De gegevens zijn rechtstreeks toegankelijk voor het publiek via de website www.vmm.be die ook een verwijzing bevat naar de Brusselse en Waalse websites.

Voor het eigenlijke luchtverkeer verstrekt het milieurapport van BIAC (Brussels International Airport Company) precieze gegevens: de verwarmingsinstallaties van gebouw 16 van BIAC stoten 0,32 ton/jaar SO₂ of zwaveldioxide uit en 12,4 ton/jaar NO_x of stikstofoxiden.

De verbranding van kerosine door vliegtuigmotoren was in Zaventem in 2000 verantwoordelijk voor de uitstoot van 11 µg/m³ SO₂ per dag en 39 NO₂. In Steenokkerzeel was dat 6 µg/m³ SO₂ per dag en 33 NO₂.

Die metingen werden in 2000 evenwel stopgezet en vervangen door de meting van vluchtige organische stoffen. Op dit ogenblik beschikken wij echter nog niet over betrouwbare gegevens.

Er dient op te worden gewezen dat, enerzijds, die cijfers ruimschoots onder de Europese voorschriften liggen en, anderzijds, de NO_x-waarden die over het algemeen worden gegeven voor de buurt rond de luchthaven bijna uitsluitend betrekking hebben op het wegvervoer.

Overeenkomstig het akkoord dat gesloten werd op de interministeriële conferentie voor milieu op 22 februari 2001, werd op de Ministerraad van 14 juni 2001 beslist de inspanning die moet worden geleverd voor de beperking van de uitstoot te verdelen over de gewesten.

De gehanteerde middelen beïnvloeden immers rechtstreeks het industrieel beleid, dat onder de bevoegdheid van de gewesten valt. Het Vlaams en het Waals Gewest willen hun uitstoot van broeikasgassen stabiliseren tegen 2002, als er een sterk engagement komt van de federale overheid.

In het samenwerkingsakkoord over het klimaat is voorts overeengekomen dat uiterlijk in 2005 een voorstel zal worden voorgelegd om de nationale doelstelling, namelijk een vermindering met 7,5%, over de gewesten te verdelen. Er werd echter beslist dit al in 2004 te doen, omdat er een nauwe band bestaat met de Europese richtlijn over de handel in emissiequota en de vaststelling van de plannen voor de nationale toewijzingen tegen 2004.

Het beheerscontract van BIAC legt geen doelstelling vast inzake de toename van het verkeer. Het bepaalt het aantal gecoördineerde bewegingen die BIAC overeenkomstig artikel 12 van het beheerscontract moet verzekeren. Het gaat

réponse que le premier ministre m'a prié de communiquer à M. Dallemagne.

À titre liminaire, j'aimerais signaler qu'il n'est juridiquement plus correct de qualifier l'aéroport de Bruxelles-National d'aéroport urbain. Ce qualificatif est réservé aux aéroports de Berlin-Tempelhof, Stockholm-Bromma, London City et Belfast City, en application de la directive 2002/30/CE du 26 mars 2002 relative à l'établissement de règles et procédures concernant l'introduction de restrictions d'exploitation liées au bruit dans les aéroports de la Communauté, malgré les revendications de la ministre de la Mobilité lors du Conseil Transport.

Les niveaux d'émission de gaz polluants – gaz carbonique et oxyde d'azote – sont surveillés en permanence par deux points de mesure. Ils sont directement accessibles au public via le site internet www.vmm.be comportant un renvoi à ses homologues bruxellois et wallon.

Toutefois, pour le trafic aérien proprement dit, le rapport environnemental de la Brussels International Airport Company (BIAC) fournit des données précises : les installations de chauffage du bâtiment 16 de BIAC dégagent 0,32 tonnes/an de SO₂, soit de dioxyde de soufre, et 12,4 tonnes/an de NO_x, soit d'oxydes d'azote.

En ce qui concerne les conséquences de la combustion du kérosène par les moteurs d'avions, on relève pour l'année 2000 qu'à Zaventem, on a 11 microgrammes/m³ de SO₂ par jour et 39 de NO₂, soit le dioxyde d'azote, et qu'à Steenokkerzeel, on a 6 microgrammes/m³ de SO₂ par jour et 33 de NO₂.

Toutefois, ces mesures ont été arrêtées en 2000 et remplacées par des mesures des matières organiques volatiles. Ce faisant, nous n'avons à ce stade pas encore de données fiables.

Il faut noter, d'une part, que ces chiffres sont largement en-dessous des prescrits européens et, d'autre part, que les valeurs des NO_x généralement données pour les environs de l'aéroport se rapportent presque exclusivement au trafic routier des alentours.

Confirmant l'accord conclu lors de la Conférence interministérielle de l'Environnement du 22 février 2001, il a été décidé lors du Conseil des ministres du 14 juin 2001, de répartir entre les Régions l'effort de réduction des émissions à accomplir.

En effet, les moyens mis en œuvre influencent directement la politique industrielle qui est une compétence régionale. Les Régions flamande et wallonne souhaitent parvenir à une stabilisation de leurs émissions de gaz à effet de serre en 2005, moyennant un fort engagement fédéral.

Par ailleurs, il a été convenu dans l'accord de coopération Climat qu'une proposition de répartition entre les trois Régions de l'objectif national de réduction de 7,5% sera présentée au plus tard en 2005. Mais il a été décidé d'accomplir cet exercice le plus rapidement possible, c'est-à-dire en 2004, étant donné le lien étroit avec la directive européenne sur le commerce des quotas d'émissions et l'établissement des plans pour les allocations nationales d'ici mars 2004.

Le contrat de gestion de la BIAC ne fixe pas d'objectif en

dus om een capaciteit. Volgens de recente gegevens van de SADP-studie, (Strategic Airport Development Plan), zal het verkeer de komende jaren maar in beperkte mate toenemen, ongeveer 3% volgens de raming.

Toch kan de hogere norm van Kyoto de uitbreiding afremmen, wat in dat geval aanleiding zou geven tot een aanhangsel bij het beheerscontract van BIAC of de herziening ervan, of zelfs een dwingend optreden van de overheid die bevoegd is voor het milieu.

In ieder geval moeten we ons niet te veel concentreren op het aantal bewegingen, maar wel een duidelijke strategie opzetten om de verontreiniging bij de bron te verminderen.

De effectbeoordeling voorafgaand aan de bouw van pier A is ook voorafgegaan aan de bouw van pier B. We moeten toegeven dat het eindrapport Zaventem van 1990 ambitieus was. Het is beschikbaar bij BIAC, de rechtsopvolger van Brussels Airport Terminal Company (BATC) en van de Regie der Luchtweegen, die het hebben opgesteld.

Wij zijn zeer goed op de hoogte van richtlijn 85/337/EEG waarnaar in de overwegingen van richtlijn 2002/30/EG expliciet wordt verwezen. Overweging 9 luidt immers "Het rechtmatige belang van de luchtvervoerssector bij de toepassing van de kosteneffectieve oplossingen voor het halen van geluidsbeheersdoelstellingen dient te worden onderkend".

De regering voldoet aan de vereisten van die richtlijn, want telkens als wijzigingen worden overwogen in het beheer van het luchtverkeer of van de infrastructuur, worden eerst milieueffectbeoordelingen gemaakt. De richtlijn wil de economische ontwikkeling verzoenen met de bescherming van het milieu, wat neerkomt op het bevorderen van duurzame ontwikkeling. Dat komt tot uiting in het luchthavenbeleid dat we sedert 1999 voeren.

De luchthavenautoriteiten volgen nauwgezet de ontwikkelingen inzake luchtvaartheffingen, parafiscaliteit en fiscaliteit. Ze zijn op de hoogte van de huidige ideeën en praktijken omtrent de voorbeeldfunctie van de heffingen, de internationalisering van de luchtvaartindustrie en het vervoer en het gebruik van belasting en ontheffing als strategische elementen.

Thans probeert de ECAC, de European Civil Aviation Conference, die aanbevelingen formuleert ten behoeve van de Europese regeringen, een eenvormig systeem van heffingen uit te werken dat rekening houdt met de uitstoot.

Het tarievenstelsel van Brussel-Nationaal houdt al rekening met de mogelijke verontreiniging van de verschillende vliegtuigen. Een kerosinebelasting kan alleen worden ingevoerd als daarover op Europees niveau overeenstemming wordt bereikt. Ik heb dat debat op gang gebracht tijdens de informele Raad Vervoer en Milieu onder het Belgisch voorzitterschap in 2001. De Europese Commissie moet nu een initiatief nemen.

terme d'accroissement du trafic. Il fixe le nombre de mouvements coordonnés que la BIAC doit garantir par heure en vertu de l'article 12 du contrat de gestion. Il s'agit donc d'une capacité. Selon les récentes données de l'étude Strategic Airport Development Plan (SADP), l'accroissement du trafic pour les années à venir reste faible. Cette prévision parle de quelque 3%.

Néanmoins, il est possible que la norme supérieure de Kyoto mette un frein à l'expansion, ce qui se traduirait, le cas échéant, par un avenant au contrat de gestion de la BIAC ou sa révision, voire par une action contraignante des autorités compétentes en matière environnementale.

Dans tous les cas, il ne faut pas se braquer sur le nombre de mouvements mais bien mettre en place une stratégie claire de réduction de la pollution à la source.

L'étude d'incidences préalable à la construction de la jetée A est aussi celle qui prépare la construction de la jetée B. Il faut en effet admettre que le rapport final Zaventem de 1990 était ambitieux ; il est disponible auprès de la BIAC, successeur en droit de la Brussels Airport Terminal Company (BATC) et de la Régie des voies aériennes, auteurs du rapport.

Nous sommes parfaitement au fait de la directive 85/337/CEE, à laquelle se réfère explicitement la directive 2002/30/CE dans ses considérants. Le considérant 9 énonce d'ailleurs que « L'intérêt légitime des entreprises du secteur aérien à appliquer des solutions économiques pour atteindre des objectifs en matière de gestion du bruit devrait être reconnu. »

Le gouvernement concilie les exigences de cette directive, en ce sens que chaque fois que des modifications sont envisagées dans la gestion tant du trafic aérien que des infrastructures, des études d'impact environnemental sont préalablement réalisées. L'objectif de la directive est de concilier développement économique et protection de l'environnement – en d'autres termes le concept de développement durable –, ce qui est parfaitement illustré par la politique aéroportuaire que nous menons depuis 1999.

Les autorités aéronautiques suivent de très près toutes les évolutions en matière de redevances aériennes, parafiscalité et fiscalité. Elles sont au courant des idées et pratiques actuelles visant la modélisation des impositions, l'internalisation des coûts de l'industrie aéronautique et de transport et l'utilisation de la taxation et de la détaxation comme instruments stratégiques.

En ce moment, la CEAC, organisation internationale formulant des recommandations à l'intention des gouvernements européens, s'efforce d'élaborer un système unifié de redevances qui prenne en compte les émissions.

Il est à noter que le système de tarification en place à l'aéroport de Bruxelles-National tient d'ores et déjà compte de « la propension à polluer » des différents aéronefs. En ce qui concerne la taxe sur le kérosène, celle-ci ne pourra pas être mise en œuvre, sauf à disposer d'un consensus à tout le moins sur le plan européen. J'ai lancé le débat lors du Conseil informel Transport-Environnement sous la présidence belge en octobre 2001. La Commission européenne doit maintenant prendre une initiative en ce sens.

De heer Georges Dallemagne (CDH). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord.*

Ik heb echter geen antwoord gekregen op mijn vraag naar het aandeel van het luchtverkeer in de totale verontreiniging in het Brussels Gewest.

Het is moeilijk op strategisch en politiek gebied beslissingen te nemen zonder een antwoord te krijgen op deze fundamentele vraag. Ik zal ze dus blijven stellen. Het feit dat ik het aantal microgram van een of ander element ken, geeft mij nog geen idee over de totale verontreiniging die te wijten is aan de luchthaven Brussel-Nationaal.

Ik betreur ook dat we tot 2004 of 2005 moeten wachten op een duidelijk actieplan voor de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen. Dat lijkt mij zeer laat. Ik betreur ook dat niet onmiddellijk voorstellen worden gedaan voor de beperking van het luchtverkeer: 450.000 bewegingen, dat is meer dan in de meeste Europese grootstedelijke luchthavens, zoals Orly bijvoorbeeld. Het gaat daarenboven ook niet om een maximale capaciteit, maar om een actuele capaciteit in verhouding tot de bestaande installaties. We zouden dit op zijn minst als een duidelijke limiet moeten beschouwen. Nu spreekt men over capaciteit, niet over een limiet. Het aantal bewegingen zou met 36% toenemen ten opzichte van het huidige aantal, dat nu al voor voldoende geluidsoverlast zorgt in het Brussels Gewest.

Ik heb ook genoteerd dat volgens uw informatie de milieueffectbeoordeling van 1990 ook rekening hield met de nieuwe terminal van 40 miljoen reizigers. Volgens mij is dat niet het geval. Ik zal daar eventueel later op terugkomen.

Ik onthoud ook dat België op Europees niveau een initiatief heeft genomen met betrekking tot de kerosinebelasting.

– **Het incident is gesloten.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Ik stel voor om de drie vragen in verband met de oorlog in Irak samen te voegen.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Onze vragen zijn gericht aan de eerste minister of aan de minister van Buitenlandse Zaken. Ze gaan alle drie over het bilateraal akkoord van 19 juli 1971. In overleg met mijn collega's wil ik mijn vraag wel aan de minister van Buitenlandse Zaken richten in plaats van aan de eerste minister. Minister Michel kan dan op de drie vragen samen antwoorden

Vrijdagmorgen om 9 uur wordt in de commissie Deelname aan buitenlandse missies hetzelfde onderwerp behandeld. Kunnen wij onze vragen om uitleg in die commissie stellen of moeten ze in plenaire vergadering worden gesteld? Er is in ieder geval een overlapping en de bevoegde ministers zijn nu niet aanwezig.

M. Georges Dallemagne (CDH). – Je remercie le ministre de sa réponse.

J'ai noté quelques-uns des chiffres que vous avez cités très rapidement, monsieur le ministre, mais je n'ai pas obtenu de réponse à ma question, à savoir que je ne sais toujours pas quelle est la proportion de pollution globale sur la région bruxelloise qui est attribuée au trafic aérien.

Il est quelque peu difficile, sur le plan stratégique et politique, de prendre certaines décisions sans avoir reçu de réponse à cette question fondamentale. Je continuerai donc à la poser et à examiner comment le gouvernement pourrait enfin y répondre. Le fait de connaître le nombre de microgrammes de tel ou tel élément ne me permet pas de véritablement connaître l'intensité de la pollution liée à l'aéroport de Bruxelles-National.

Ensuite, je regrette que nous devions attendre 2004, voire 2005, avant d'avoir un plan d'action précis pour la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Cela me semble fort tardif. Je regrette également que l'on n'incorpore pas immédiatement des propositions de limitation de trafic aérien : 450.000 mouvements, c'est beaucoup plus qu'Orly, par exemple, ou que la plupart des aéroports urbains européens. En outre, il s'agit non pas d'une capacité maximale, mais d'une capacité actuelle en fonction des installations existantes. Il faudrait à tout le moins considérer qu'il s'agit d'une limite tout à fait claire. On parle aujourd'hui de capacité mais pas de limite. Il serait question d'une augmentation de 36% des mouvements par rapport au trafic actuel, lequel s'avère déjà aujourd'hui être un fardeau assez important en termes de pollution, notamment sonore, pour la population de la région bruxelloise.

J'ai bien noté également que selon les informations que vous nous livrez, l'étude d'incidence de 1990 reprenait également le nouveau terminal de 40 millions de passagers. À ma connaissance, cette capacité ne figurait pas dans cette étude d'incidence. Je reviendrai éventuellement sur cette question ultérieurement.

Je retiens encore qu'il y a une initiative de la Belgique au plan européen sur la question de la taxation du kérosène.

– **L'incident est clos.**

Ordre des travaux

Mme. la présidente. – Je propose de joindre les trois questions en rapport avec la guerre en Irak.

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Nos questions s'adressent au premier ministre ou au ministre des Affaires étrangères et se rapportent à l'accord bilatéral du 19 juillet 1971. En concertation avec mes collègues, j'accepte d'adresser ma question au ministre des Affaires étrangères plutôt qu'au premier ministre. M. Michel pourra dès lors répondre simultanément aux trois questions.*

Vendredi matin à 9 h, on traite du même sujet en commission Participation à des missions à l'étranger. Pouvons-nous y poser nos questions ou faut-il le faire en séance plénière ? Il y a en tout cas un chevauchement et les ministres compétents ne sont pas là pour l'instant.

De voorzitter. – De heer Michel is tot morgenmiddag verontschuldigd wegens een missie in het buitenland. Meer weten we op het ogenblik niet. Misschien kan de heer Duquesne ons meer informatie geven namens de regering.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Zowel de eerste minister als de minister van Buitenlandse Zaken menen dat de geschikte plaats voor deze discussie de commissie is die vorige vrijdag is samengekomen en waar al vragen werden gesteld, die trouwens beantwoord werden. Die commissie komt vrijdag opnieuw samen.*

De voorzitter. – De vergadering heeft vrijdagochtend plaats.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Ik aanvaard dat antwoord niet. Tien dagen geleden heb ik een vraag om uitleg ingediend over een welbepaald probleem. Nu zegt men mij dat die zaak in de commissie zal worden besproken. Als parlamentslid heb ik recht op een antwoord op die vraag, die kiezers mij verzocht hebben te stellen. Sedert ik mijn vraag heb ingediend, is de situatie snel veranderd, we hebben ondertussen kennis gekregen van het beruchte geheime rapport. Ik zou mijn vraag dan ook willen aanvullen, en ik denk niet dat de heer Duquesne – die ik overigens ten zeerste waardeer – mij onvoorbereid een antwoord kan geven over nieuwe elementen die hij niet kent. Ik zou de heer Michel ook willen zeggen dat de eerste minister en hijzelf gelogen hebben toen ze beweerden dat België ingevolge de bewuste overeenkomst verplicht is de Amerikaanse troepen en materialen doorgang te verlenen over ons grondgebied. Uit een aandachtige lezing van die overeenkomst blijkt dat dit niet waar is. In de inleiding wordt bepaald dat de bepalingen van de overeenkomst van toepassing zijn om de doelstellingen van het Noord-Atlantisch Verdrag te realiseren.*

De voorzitter. – U hebt het nu over de grond van de zaak, die thans niet aan de orde is.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Ik wil graag een oplossing die het mij mogelijk maakt mijn vragen te stellen aan de minister van Buitenlandse Zaken. U begrijpt toch de ernst van de zaak!*

Bovendien heb ik geen zitting in de commissie waarnaar men dat probleem wil verwijzen. Dit heeft geen zin.

De voorzitter. – Wij staan garant voor uw rechten als parlamentslid en proberen een praktische oplossing te vinden.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Ik wil de garantie dat ik mijn vraag kan stellen. Het is een juridische vraag die een volgens mij leugenachtige argumentatie aan het licht brengt. Ik wil dat kunnen aantonen ten aanzien van de betrokken persoon.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Onze vragen om uitleg moeten in openbare zitting kunnen worden gesteld, al is het maar omdat onze fractie tot besluit van mijn vraag om uitleg een motie wil indienen om de Senaat uit te nodigen een standpunt in te nemen.

Om een zinvol debat te kunnen voeren over het geheim akkoord, dat nu gelukkig bekend werd gemaakt, moet de

Mme. la présidente. – M. Michel est excusé jusqu'à demain en raison d'une mission à l'étranger. Nous n'en savons pas davantage pour l'instant. Peut-être M. Duquesne peut-il nous fournir plus d'informations au nom du gouvernement.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Les réponses que je viens de lire font état du fait que tant le premier ministre que le ministre des Affaires étrangères estiment que le lieu approprié à cette discussion est la commission qui s'est réunie vendredi dernier et où certaines questions ont déjà été posées, et ont d'ailleurs obtenu une réponse. Cette plate-forme se réunira à nouveau ce vendredi.

Mme la présidente. – La réunion est prévue vendredi matin.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je ne puis évidemment accepter une telle réponse. Voici dix jours, j'ai introduit une demande d'explications au sujet d'un problème précis. Aujourd'hui, on me dit que ce sujet sera débattu en commission. En tant que parlementaire, j'ai le droit d'obtenir une réponse à cette question que des électeurs m'ont demandé de poser. Depuis que j'ai introduit ma demande d'explications, la situation a évolué rapidement ; nous avons eu entre-temps connaissance du fameux rapport secret. Je voudrais donc compléter ma demande et je ne crois pas que M. Duquesne, pour lequel j'ai par ailleurs beaucoup d'estime, puisse me répondre au pied levé au sujet d'éléments nouveaux dont il n'a pas connaissance. Je voulais aussi pouvoir dire à M. Michel que le premier ministre et lui-même ont menti lorsqu'ils ont affirmé que la convention en question obligeait la Belgique à laisser passer les troupes et le matériel américains sur notre sol. La lecture attentive du traité montre que c'est faux. Le préambule précise que les dispositions de l'accord sont d'application pour permettre de réaliser les objectifs du traité de l'Atlantique nord.

Mme la présidente. – Vous abordez là le fond de la question, qui n'est pas le sujet actuellement en discussion.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je voudrais que l'on trouve une solution qui me permette de poser mes questions au ministre des Affaires étrangères. Vous comprenez l'importance du sujet !

En outre, je n'ai pas le droit de siéger dans cette commission où l'on tente de renvoyer le problème. Cela ne tient pas debout.

Mme la présidente. – Nous garantissons vos droits de parlementaire et nous allons essayer de trouver une solution praticable.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je veux avoir la garantie de pouvoir poser ma question. C'est une question de nature juridique qui démonte une argumentation que j'estime mensongère. Je veux pouvoir faire cette démonstration à la personne concernée.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Nos demandes d'explications doivent pouvoir être posées en séance publique, ne fût-ce que parce que mon groupe entend déposer en conclusion de ma demande d'explications une motion invitant le Sénat à prendre position.*

Pour pouvoir mener un débat sensé sur l'accord secret qui heureusement vient de nous être communiqué, le ministre

bevoegde minister aanwezig zijn; hetzij de Eerste minister, hetzij de minister van Buitenlandse Zaken.

De voorzitter. – We hebben net vernomen dat de bevoegde minister eventueel morgennamiddag of vrijdagochtend op de vragen kan antwoorden.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het is niet onze bedoeling om het de minister van Binnenlandse Zaken moeilijk te maken. We zijn bereid onze vragen uit te stellen.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik probeer in de Senaat altijd aanwezig te zijn als ik het geluk heb door senatoren te worden ondervraagd. Ik probeer ook vriendelijk te zijn voor mijn collega's, als ze mij dat vragen. Vandaag ben ik hier bij u, hoewel ik nu in Antwerpen wordt verwacht. U zult wel begrijpen dat ik niet gemakkelijk de plaats kan innemen van mijn collega's om te antwoorden op vragen die tot hun bevoegdheden behoren.*

De voorzitter. – We hebben inderdaad geluk dat u bij ons bent. Wat de drie vragen betreft, proberen we nu een datum overeen te komen waarop de minister van Buitenlandse Zaken aanwezig kan zijn om dit interessante debat mogelijk te maken.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Onze vragen zijn juist bedoeld om een debat uit te lokken. De drie vragen gaan over hetzelfde onderwerp. Het is dan ook belangrijk dat de bevoegde minister aanwezig is. Ondanks alle sympathie die ik heb voor de heer Duquesne, denk ik niet dat hij kan antwoorden op mijn vragen, die naar nieuwe elementen verwijzen.*

Mijn vraag gaat immers over de mogelijke betrokkenheid van België in een aanvalsoorlog. Dat betekent toch wel iets.

De voorzitter. – De dag en het uur waarop dit debat zal plaatshebben in de plenaire vergadering, zal later worden meegedeeld. (*Instemming*)

Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de termijn die de Raad van State uittrekt voor het verstrekken van een advies over wetsvoorstellen en voorstellen van decreet» (nr. 2-995)

De heer Ludwig Caluwé (CD&V). – Mijn vraag spruit voort uit een persoonlijke ervaring, maar ik wil ze veralgemenen. Op 23 februari 2001 diende ik in het Vlaams Parlement een voorstel van decreet in houdende de mogelijkheid voor de gemeenten het woonrecht aan bepaalde voorwaarden te onderwerpen. Op 14 juni 2001 werd dit voorstel voor advies naar de Raad van State verstuurd. Sindsdien heb ik er niets meer over vernomen.

De adviesvraag was niet aan een bepaalde termijn gebonden. Het was immers niet nodig binnen drie dagen of zelfs niet binnen een maand over het advies te beschikken, maar het was wel de bedoeling het voorstel in het parlementaire jaar 2001-2002 te behandelen. Ondertussen ligt het parlementaire jaar 2002-2003 al bijna achter ons en, ondanks

compétent doit être présent, que ce soit le premier ministre ou le ministre des Affaires étrangères.

Mme la présidente. – Nous venons d'apprendre que le ministre compétent pourra éventuellement répondre aux questions demain après-midi ou vendredi matin.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Nous ne voulons pas mettre le ministre de l'Intérieur dans l'embarras. Nous sommes disposés à reporter nos questions.*

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – J'essaie toujours d'être présent au Sénat lorsque j'ai la chance d'être interrogé par des sénateurs. J'essaie aussi de me rendre agréable à mes collègues quand ils me le demandent. Aujourd'hui, quoique l'on m'attende à l'instant à Anvers, je suis parmi vous. Vous comprendrez aisément que je ne peux aisément me substituer à mes collègues pour répondre à des questions précises qui relèvent de leurs compétences.

Mme la présidente. – Nous avons effectivement la chance de vous avoir parmi nous. En ce qui concerne les trois questions, nous essayons pour l'instant de trouver un accord sur une date où le ministre des Affaires étrangères sera présent de sorte que ce débat intéressant puisse se dérouler.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Si nous posons des questions dans le cadre d'une demande d'explications, c'est bien pour susciter un débat. Les trois questions portent sur le même thème. Il est donc important que le ministre compétent soit présent. Je le répète, malgré toute la sympathie que j'ai pour M. Duquesne, je ne pense pas qu'il soit compétent pour répondre à des questions qui font, de plus, référence à des éléments nouveaux.

Je rappelle simplement que ma question porte sur l'éventuelle complicité de la Belgique dans une guerre d'agression. Ce n'est pas rien.

Mme la présidente. – La date et l'heure auxquelles ce débat aura lieu en séance plénière, vous seront communiqués ultérieurement. (*Assentiment*)

Demande d'explications de M. Ludwig Caluwé au ministre de l'Intérieur sur «le délai que consacre le Conseil d'État à l'élaboration d'avis sur des propositions de loi et des propositions de décret» (n° 2-995)

M. Ludwig Caluwé (CD&V). – *Le 23 février 2001 j'ai déposé une proposition de décret au Parlement flamand. Elle a été transmise pour avis au Conseil d'État le 14 juin 2001. Je suis sans nouvelle depuis lors.*

La demande d'avis n'était pas liée à un délai particulier mais j'espérais que la proposition serait traitée au cours de la session parlementaire 2001-2002. La session parlementaire 2002-2003 est presque terminée et malgré les lettres de rappel envoyées par le président du Parlement flamand et plusieurs rappels téléphoniques de ma part, cet avis ne nous est toujours pas parvenu.

Le ministre peut-il me dire si un délai aussi long pour un avis sur une initiative législative est normal ? Constate-t-il une différence de durée dans le traitement des demandes d'avis

herinneringsbrieven van de voorzitter van het Vlaams Parlement en herinneringstelefoontjes van mijzelf, valt er van dat advies nog niets te bespeuren.

Kan de minister mij mededelen of zo een lange termijn van advies over een wetgevend initiatief normaal is? Stelt de minister een verschil vast tussen de duurtijd voor adviesvragen afkomstig van het federale parlement en die van vragen afkomstig van de deelstaten? Stelt de minister een verschil vast tussen de duurtijd van de adviestermijn voor voorstellen afkomstig van de meerderheid en die voor voorstellen afkomstig van de oppositie? Welke maatregelen heeft de minister genomen om de feitelijke duurtijd van de adviestermijn te beperken? Werden er met deze maatregelen resultaten geboekt?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Uit de informatie die ik verkregen heb bij de Raad van State, blijkt dat de termijn waarbinnen advies wordt verstrekt over een voorstel van wet, decreet of ordonnantie op vraag van een parlement, inderdaad langer kan duren dan de termijn waarbinnen adviezen aan de leden van de verschillende regeringen worden verstrekt. De eerste voorzitter van het hoge rechtscollege deelt mij bovendien mede dat de vragen om advies van de voorzitters van de parlementaire vergaderingen maximum 5% uitmaken van alle vragen om advies die jaarlijks worden ingediend. Daarom is het zo goed als onmogelijk een statistisch bruikbare conclusie te trekken uit de verschillen in termijn tussen de ene en de andere soort vragen om advies.

Bovendien moet er rekening mee worden gehouden dat de vragen om advies over voorstellen die door verkozenen zijn ingediend, vaak nieuwe juridische vragen oproepen en dus een langere studie vergen dan tal van ontwerpen die door de regeringen zijn ingediend. Het is dus begrijpelijk dat over het eerste soort van advies vaak een langere termijn gaat.

Op uw tweede en derde vraag kan ik op basis van de gegevens die mij werden overgezonden door de Raad van State, antwoorden dat de vragen om advies van het federaal parlement en deze van de gemeenschaps- of de gewestparlementen binnen eenzelfde termijn worden behandeld. Er is ook geen verschil tussen de termijnen van advies over voorstellen van de meerderheid en die van de oppositie.

Om de werkelijke duur van de adviestermijn te beperken, hebben de Kamers een wetsontwerp tot wijziging van sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de inrichting en de werkwijze van de afdeling wetgeving van de Raad van State aangenomen. Dit wetsontwerp beoogt een grotere doeltreffendheid en een verbetering van de werking van dit hoge rechtscollege.

De verschillende voorgestelde maatregelen hebben betrekking op het aantal personeelsleden bij de afdeling wetgeving, de interne organisatie van de Raad van State in zijn verschillende geledingen, de procedure van adviesaanvraag en de inhoud van de door de afdeling wetgeving uitgebrachte adviezen.

Wat de procedure van adviesaanvraag en de inhoud van de door de afdeling wetgeving uitgebrachte adviezen betreft, verwijst ik naar artikel 7 van het genoemde wetsontwerp. Deze wettelijke bepaling zal artikel 84 van de gecoördineerde

adressées par le Parlement fédéral et celles émanant des entités fédérées ? En observe-t-il une entre les propositions envoyées par la majorité et celles de l'opposition ? Quelles mesures a-t-il prises pour limiter la durée effective du délai d'avis ? Ces mesures ont-elles porté des fruits ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – D'après les informations que j'ai obtenues auprès du Conseil d'État, il s'avère que le délai pour un avis sur une proposition de loi, de décret ou d'ordonnance d'initiative parlementaire peut être plus long que pour les avis communiqués aux membres des différents gouvernements. Le premier président de ce haut conseil me fait observer que les demandes d'avis émanant des présidents des assemblées parlementaires ne représentant que 5% maximum de l'ensemble des demandes d'avis introduites au cours d'une année et qu'il est dès lors presque impossible de tirer une conclusion statistiquement valable des différences de délai entre l'un et l'autre type de demandes d'avis.

En outre, les demandes d'avis concernant des propositions d'origine parlementaire posent souvent des questions juridiques nouvelles qui impliquent une étude plus longue et il est donc concevable que les avis soient donnés dans des délais plus longs.

Quant à vos deuxième et troisième questions, je tiens à souligner que les demandes d'avis émanant du Parlement fédéral et celles des parlements de communauté ou de région sont traitées dans les mêmes délais. Les délais sont aussi les mêmes pour les propositions de la majorité et celles de l'opposition.

En ce qui concerne les mesures prises pour limiter la durée réelle du délai d'avis, je précise que les chambres ont adopté un projet de loi modifiant certains aspects de la législation relative à l'organisation et au fonctionnement de la section de législation du Conseil d'État. Ce projet de loi vise une plus grande efficacité et à améliorer le fonctionnement de ce haut collège.

Les différentes mesures proposées portent sur le nombre de personnes affectées à la section de législation, sur l'organisation interne du Conseil d'État dans ses différentes composantes, sur la procédure relative aux demandes d'avis et sur la portée des avis rendus par la section de législation.

En ce qui concerne la procédure des demandes d'avis et la portée des avis émis par la section de législation, je renvoie à l'article 7 du projet de loi susmentionné. Cette disposition est appelée à remplacer l'article 84 des lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'État qui organise notamment

wetten van 12 januari 1973 op de Raad van State vervangen, dat onder meer de volgorde van de behandeling van de adviesaanvragen regelt.

Inzake de adviezen, gevraagd met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1° – adviesaanvragen binnen een termijn van ten hoogste een maand – en 2° – adviesaanvragen binnen een termijn van ten hoogste drie dagen – van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, worden de volgende aanpassingen aangebracht:

- voor het advies gevraagd binnen een termijn van één maand is geen beraadslaging van de regering over de adviesaanvraag meer nodig; het advies mag daarenboven beperkt zijn tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, de rechtsgrond en de te vervullen vormvereisten. Die maatregel maakt het niet alleen mogelijk tijd te winnen, maar ook om de ontwerp teksten aan te passen aan opmerkingen van de Raad van State alvorens ze ter goedkeuring voor te leggen aan de Ministerraad. Als er tijdens de beraadslaging in de Ministerraad nog een probleem rijst, kan altijd een bijkomend advies worden gevraagd.
- Voor het advies gevraagd op korte termijn wordt de termijn van drie dagen op vijf werkdagen gebracht, aangezien de termijn van drie dagen in bepaalde gevallen moeilijk kan worden geëerbiedigd en onregelend werkt; de beperking van het advies tot het onderzoek van de drie voornoemde punten, thans een mogelijkheid voor de Raad van State, wordt voortaan een verplichting. Dit onderzoek heeft in voorkomend geval ook betrekking op de vraag of de onderzochte tekst een aangelegenheid tot voorwerp heeft als bedoeld in artikel 74, artikel 77 of artikel 78 van de Grondwet.
- Om de relatie tussen de aanvrager van het advies en de Raad van State soepel te houden, vooral bij zeer complexe of belangrijke ontwerpen, of wanneer veel ontwerpen gelijktijdig moeten worden onderzocht, heeft de adviesaanvrager de mogelijkheid de termijn te verlengen vóór hij verstrijkt. Uiteraard oordeelt alleen de aanvrager van het advies of die verlenging nodig is.
- Er wordt uitdrukkelijk bepaald dat, wanneer, in geval van adviesaanvragen met een termijn, eventueel niet voldaan is aan de vormvereisten, zulks niet belet dat het advies wordt gegeven; de Raad van State zal in dat geval in zijn advies wijzen op de vormvereisten die nog moeten worden vervuld. Het feit dat aan de Raad van State een advies wordt gevraagd, terwijl die vormvereisten nog niet zijn vervuld, betekent niet dat vervulling ervan niet langer nodig is. De daarover opgenomen bepaling stelt de regering dus niet vrij van haar verplichting om die formaliteiten te vervullen.
- Indien het advies niet is meegedeeld binnen de gevraagde – eventueel verlengde – termijn, wordt de aanvraag, wanneer het gaat om een ontwerp van reglementair besluit, aan de Raad van State onttrokken en wordt voorbijgegaan aan de verplichting om het advies van de afdeling wetgeving in te winnen; het ontbreken van de mededeling van het advies binnen de termijn kan geen grond bieden voor een vernietiging, een schorsing of een weigering om de betrokken tekst toe te passen.

Indien de adviesaanvraag betrekking heeft op een

l'ordre dans lequel les demandes d'avis sont traitées.

En ce qui concerne les avis demandés, conformément à l'article 84, alinéa 1^{er} – demandes d'avis dans le mois – et alinéa 2 – demandes d'avis dans les trois jours – des lois coordonnées sur le Conseil d'État, les modifications suivantes sont apportées par la loi :

- Pour les avis demandés dans le délai d'un mois, une délibération du gouvernement n'est plus nécessaire pour les solliciter ; l'avis peut être limité à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et des formalités préalables. Cette mesure va non seulement permettre de gagner du temps mais aussi d'intégrer les observations émises par le Conseil d'État avant de soumettre les textes en projet à l'approbation du Conseil des ministres. S'il subsiste un problème lors de la délibération dudit Conseil, une demande d'avis complémentaire est toujours possible.
- Pour les avis demandés à bref délai, le délai de trois jours est porté à cinq jours ouvrables, étant donné que, dans certains cas, le délai de trois jours peut être difficilement respecté et a un effet perturbateur ; la limitation de l'avis à l'examen des trois points que je viens d'énoncer et qui ne constituait jusqu'à présent qu'une faculté pour le Conseil d'État, devient dorénavant une obligation. Il va de soi que cet examen porte également sur la question de savoir si le texte concerné a pour objet une matière visée à l'article 74, à l'article 77 ou à l'article 78 de la Constitution.
- Afin de maintenir une souplesse dans les relations entre le demandeur d'avis et le Conseil d'État, spécialement dans le cas de projets particulièrement complexes et importants ou lorsque de nombreux projets doivent être examinés en même temps, le demandeur d'avis a la possibilité, avant l'expiration du délai, de proroger celui-ci ; il est bien entendu que cette prorogation est une faculté qui relève de la seule appréciation du demandeur d'avis.
- Il est clairement précisé, pour les demandes d'avis assorties d'un délai, que le non-respect éventuel des formalités prescrites ne fait pas obstacle à ce que l'avis soit donné ; dans ce cas, le Conseil d'État mentionnera dans son avis les formalités qui restent à accomplir. Le fait de demander au Conseil d'État de rendre un avis alors que ces formalités ne sont pas encore accomplies, ne signifie pas pour autant qu'elles ne devront pas l'être.
- Si l'avis n'est pas communiqué dans le délai – éventuellement prorogé –, le Conseil d'État est dessaisi lorsque la demande vise un projet d'arrêté réglementaire et il est ainsi passé outre à l'obligation de consultation de la section de législation ; l'absence de communication de l'avis dans le délai ne peut fonder une annulation, une suspension ou un refus d'application de l'acte en cause.

Néanmoins, lorsque la demande d'avis porte sur un avant-projet ou une proposition de loi, de décret ou d'ordonnance, ou sur un amendement à ces projets et propositions, la section de législation est tenue de communiquer, dans le délai imparti ou dans le délai éventuellement prorogé par le demandeur d'avis, un avis portant sur les trois points que j'ai cités tout à l'heure.

De nombreuses dispositions concernent donc le

voorontwerp of een voorstel van wet, decreet of ordonnantie, of op een amendement op een dergelijk ontwerp of voorstel, dient de afdeling wetgeving binnen de gestelde termijn of binnen een bijkomende termijn, door de adviesaanvrager verleend, mededeling te doen van een advies, dat ten minste betrekking heeft op de drie voornoemde punten.

Talrijke bepalingen hebben dus betrekking op de regering. Een betere werkorganisatie in de Raad van State zal een betere opvolging mogelijk maken. Aangezien de termijnen voor wetsontwerpen ook gelden voor wetsvoorstellen, geldt ook de eerbiediging van die termijnen voor wetsvoorstellen. Bovendien kan de voorzitter van de assemblee altijd een afgevaardigde aanwijzen om bij het onderzoek van het voorstel in dialoog te treden met de Raad van State. Er is dus een evenwichtige formule gevonden.

Wat het personeelsbestand van de Raad van State betreft, voorziet het wetsontwerp onder meer in twee essentiële wijzigingen: acht tot tien leden van het coördinatiebureau worden overgeplaatst naar het auditoraat, om bij voorrang ingezet te worden in de afdeling wetgeving; de griffie wordt met twee eenheden versterkt om het hoofd te bieden aan het toenemend aantal adviesaanvragen in de afdeling wetgeving.

Die wijziging beantwoordt aan de vraag van de Raad van State zelf met betrekking tot het personeelsbestand.

Wat uw laatste vraag betreft, heeft deze nieuwe wet tot op heden nog geen resultaten opgeleverd omdat ze nog niet in werking is getreden. Toch ben ik ervan overtuigd dat de voormelde maatregelen met betrekking tot de procedure voor de adviesaanvragen de mogelijkheid zullen bieden de doelstelling van de hervorming te halen, te weten de afdeling wetgeving in staat stellen haar adviezen binnen meer voorzienbare termijnen uit te brengen. De Raad van State zal de termijnen die worden toegemeten of eventueel worden verlengd, in acht kunnen nemen en zal bovendien zijn adviezen kunnen toespitsen op datgene waarvoor de adviesaanvrager werkelijk belangstelling heeft of waarover hij daadwerkelijk bezorgd is. Zowel voor de adviesaanvragen binnen een termijn van dertig dagen als voor die binnen een termijn van vijf werkdagen gaat het om de bevoegdheid van de steller van de handeling, de rechtsgrond en de te vervullen voorgeschreven vormvereisten.

Daarnaast ben ik de mening toegedaan dat de maatregelen die betrekking hebben op het aantal personeelsleden bij de afdeling wetgeving en op de interne organisatie van de Raad van State, eveneens de beoogde resultaten zullen bereiken

De heer Ludwig Caluwé (CD&V). – Ik heb twee bedenkingen bij het omstandige antwoord van de minister.

Ten eerste is het beperken van de verplichting om advies te vragen niet het beste middel om het probleem van de te lange termijnen op te lossen.

Ten tweede zegt de minister dat het federale parlement en de deelstaatparlementen op gelijke voet worden behandeld en dat de Raad van State geen verschil maakt tussen meerderheid en oppositie. Hij voegt er echter aan toe dat hij geen statistisch materiaal, geen cijfers heeft om dat te bewijzen. Ik kan dus niet anders dan besluiten dat het slechts om beweringen gaat, want ik stel vast dat we al twee jaar wachten op een advies over een voorstel van decreet dat bovendien ook door leden

gouvernement. La meilleure organisation du travail au Conseil d'État va permettre d'assurer un meilleur suivi. Pour ce qui est des propositions de loi, puisque les délais qui s'appliquent aux projets de loi leur sont également applicables – et vous savez que le président de l'assemblée pourra désigner un délégué pour dialoguer avec le Conseil d'État lors de l'examen de la proposition –, le respect des délais vaut également pour elles. Une formule équilibrée a été trouvée ; elle rend toujours utiles les avis rendus mais astreindra le Conseil d'État à faire preuve d'une certaine discipline.

En ce qui concerne l'effectif du Conseil d'État, le projet de loi prévoit deux modifications essentielles : l'auditorat, auquel entre huit et dix membres du bureau de coordination sont transférés pour être affectés en priorité aux activités de la section de législation ; le greffe, où deux greffiers supplémentaires sont prévus afin de pouvoir faire face à l'accroissement du volume d'activités de la section de législation.

Cette modification répond à la demande que le Conseil d'État avait lui-même formulée en ce qui concerne les effectifs.

Pour répondre à votre dernière question, la nouvelle loi n'a, jusqu'à présent, donné aucun résultat puisqu'elle n'est pas encore en vigueur. Je suis néanmoins convaincu que les mesures que j'ai exposées en ce qui concerne la procédure des demandes d'avis permettront d'atteindre l'objectif assigné à la réforme : faire en sorte que la section de législation puisse émettre ses avis dans des délais plus prévisibles. Outre le respect des délais impartis ou éventuellement prorogés, le Conseil d'État pourra centrer son avis sur ce qui préoccupe vraiment l'auteur de la demande, tant pour les demandes d'avis dans les 30 jours que pour les demandes d'avis dans les cinq jours ouvrables ; il s'agit, en l'occurrence, de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique et, pour le gouvernement, du respect des formalités préalables.

En outre, il me semble que les mesures relatives au nombre de personnes affectées à la section de législation et à l'organisation interne du Conseil d'État permettront d'atteindre les objectifs souhaités.

M. Ludwig Caluwé (CD&V). – La réponse détaillée du ministre m'inspire deux réflexions.

Primo, la limitation de l'obligation de demander l'avis du Conseil d'État n'est pas le meilleur moyen de résoudre le problème des délais trop longs.

Secundo, le ministre déclare que le Parlement fédéral et les parlements des entités fédérées sont traités de la même manière et que le Conseil d'État ne fait pas de différence entre les demandes émanant de la majorité et celles de l'opposition. Il ajoute cependant qu'il ne dispose pas de données statistiques pour le prouver. Il ne s'agit donc que d'affirmations gratuites. Nous attendons depuis deux ans un avis sur ma proposition de décret cosignée par des membres

van de meerderheid van het Vlaams Parlement is ondertekend. Ik begrijp dat er juridische problemen zijn, maar juist daarom hadden we de Raad van State om advies gevraagd. Twee jaar is veel te lang. Voorstellen van decreet worden blijkbaar achtergesteld.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Financiën over «de herschatting van de waarde van onroerende goederen van een nalatenschap» (nr. 2-1001)

De voorzitter. – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Didier Reynders, minister van Financiën.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Bij het overlijden van een persoon wordt de totale nalatenschap van roerende en onroerende goederen die aan de wettelijke erfgenamen wordt toegewezen, op de gebruikelijke wijze geschat en betalen de erfgenamen de daarop eisbare successierechten.

Het kan echter ook gebeuren dat na die regelmatige vereffening en verdeling plots een testament opduikt dat de erfrechtelijke regeling, zoals die werd uitgevoerd, wijzigt. De problemen worden nog groter indien daaropvolgend nog procedures worden gevoerd over de interpretatie van het testament, die uiteindelijk leiden tot een definitief arrest van het Hof van Beroep.

Indien een rechterlijke beslissing de erfrechtelijke verdeling volledig wijzigt, verplicht de fiscus de erfgenamen een nieuwe aangifte te doen met een herschatting van de roerende en de onroerende goederen. Indien er daar onroerende goederen bij betrokken zijn, leidt die herschatting wellicht tot een belangrijke meerwaarde in vergelijking met die die werd gedaan door de beëdigde schatter op het ogenblik van het openvallen van de nalatenschap. Voor die interpretatie baseert de overheid zich op artikel 37.3 en artikel 40.4 van het Wetboek van de successierechten. Daarbij kunnen eventueel nog boetes en interesten worden verrekend in de periode tussen het vellen van het definitieve arrest en het ogenblik dat de nieuwe aangifte van een nalatenschap dient te gebeuren.

Vindt de minister dergelijke praktijk billijk gelet op het declaratoir karakter van de vereffening en gelet op het feit dat de verdeling ingaat op de dag van het overlijden van de decujus. Zou het niet normaal zijn om gewoon de schatting op het ogenblik van het overlijden te handhaven gelet op het declaratoir effect van de verdeling?

Een andere mogelijkheid bestaat erin een dading te sluiten tussen de erfgenamen die al jaren in proces zijn, om de nadelige gevolgen te voorkomen van een procesvoering en van een herschatting. Ook hier wordt voorgehouden dat artikel 37.3 van het Wetboek van de successierechten van toepassing is en dat er een nieuwe aangifte moeten worden gedaan in geherwaardeerde waarde, in toepassing van artikel 25 van het Wetboek van de successierechten. Voor de wettelijke erfgenamen verandert er echter niets. Zij hebben bij het openvallen van de nalatenschap te goeder trouw de volledige aangifte van de daarop geplaatste waarde gedaan en

de la majorité du Parlement flamand. Je comprends que des problèmes juridiques se posent mais c'est précisément pour cette raison que nous avons sollicité l'avis du Conseil d'État. Un délai de deux ans est trop long. Les propositions de décret passent manifestement en dernier lieu.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Finances sur «la réévaluation de la valeur des biens immeubles d'une succession» (n° 2-1001)

Mme la présidente. – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Didier Reynders, ministre des Finances.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Lors d'un décès, l'ensemble des biens meubles et immeubles dévolus aux héritiers légaux sont évalués conformément à l'usage et les héritiers acquittent les droits de succession.*

Il peut toutefois arriver qu'après la liquidation et le partage on découvre un testament qui modifie le régime successoral appliqué. Les problèmes sont encore plus grands s'il s'ensuit des procédures sur l'interprétation du testament qui donneront lieu à un arrêt définitif de la Cour d'appel.

Si une décision judiciaire modifie totalement la dévolution successorale, le fisc oblige les héritiers à faire une nouvelle déclaration avec réévaluation des biens meubles et immeubles. Si la succession comprend des biens immeubles, la réévaluation entraînera peut-être une importante plus-value par rapport à l'estimation faite au moment de l'ouverture de la succession. Cette interprétation de l'administration se fonde sur les articles 37.3 et 40.4 du Code des droits de succession. Des amendes et des intérêts peuvent en outre être imposés dans la période entre le moment où le jugement définitif est rendu et celui où la nouvelle déclaration de succession doit être déposée.

Le ministre juge-t-il de telles pratiques équitables, compte tenu du caractère déclaratoire de la liquidation et du fait que le partage s'opère le jour du décès du de cujus ? Ne serait-il pas normal de conserver l'estimation faite au moment du décès compte tenu du caractère déclaratoire du partage ?

Une autre possibilité consiste en une transaction entre les héritiers qui sont en désaccord depuis plusieurs années déjà, afin d'éviter les désagréments d'une procédure judiciaire et d'une réévaluation. C'est aussi l'article 37.3 du Code des droits de succession qui s'applique en l'occurrence et il convient de déposer une nouvelle déclaration avec la valeur réévaluée, en application de l'article 25 du Code des droits de succession. Rien ne change toutefois pour les héritiers légaux. À l'ouverture de la succession, ceux-ci ont déposé de bonne foi la déclaration complète de succession en précisant la valeur fixée et ont acquitté les droits de succession dus.

Pourquoi faut-il procéder à une réévaluation et à une actualisation de la succession en cas de transaction éventuelle qui a aussi un caractère déclaratoire et pourquoi faut-il à nouveau payer des droits de succession ? Le ministre considère-t-il que c'est une bonne interprétation de la loi et

de daarop verschuldigde successierechten betaald.

Waarom moet dan op een eventuele dading die ook een declaratoir effect heeft, een herwaardering en een actualisering van de nalatenschap gebeuren en waarom moeten daarop opnieuw successierechten worden betaald? Beschouwt de minister dat als een juiste interpretatie van de wet en kan niet worden aangenomen dat door het arrest de partijen een dading over de nalatenschap kunnen doorvoeren waarbij rekening wordt gehouden met het feit dat al de successierechten zijn betaald? In feite leidt de ontstane situatie – van een normale aangifte van een nalatenschap en de betaling van de successierechten en daaropvolgend de wijziging van de erfregeling door een later opgedoken testament – tot een dubbele belastingheffing tegen een verschillende waardering van de nalatenschap. Aangezien er maar één dode is, kunnen goederen geen tweemaal worden geërfd. We zien nu dat de fiscus een manier heeft gevonden om tweemaal successierechten te innen. Eens na de eerste aangifte van de nalatenschap en mogelijk tien of vijftien jaar later als een herwaardering van de nalatenschap plaatsvindt waarbij de waarde van de onroerende goederen kan verhoogd zijn. De vraag die ik me stel is of de successierechten die aanvankelijk werden betaald, bij een herwaardering van een nalatenschap ook niet moeten worden geheerwaardeerd. Op de vroeger betaalde successierechten zou in zo een geval een herwaarderingscoëfficiënt kunnen worden toegepast.

In ieder geval lijkt het mij dat het later opgedoken testament of de nieuwe elementen die een herverdeling van de nalatenschap vereisen, als elementen van overmacht moeten worden aangezien voor de erfgenamen. Het komt mij ook voor dat de regeling waarbij tweemaal successierechten worden betaald ingevolge een dubbele waardering van de onroerende goederen op verschillende ogenblikken, niet overeenstemt met de wet, en zeker niet met de algemene rechtsbeginselen krachtens dewelke aan de eigenaars geen bijzondere en buitensporige last mag worden opgelegd.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik geef u het antwoord van de minister van Financiën.*

In het burgerlijk recht is er slechts één devolutie en ingevolge een fictie van de wet wordt de devolutie altijd geacht bestaan te hebben op het ogenblik van het overlijden. Telkens wanneer de erfelijke goederen ingevolge een na het overlijden voorgevallen feit anders overgaan dan volgens de schijnbare toestand bij het overlijden, is er sprake van een 'verandering in devolutie'. De ontdekking van een testament kan zo'n verandering teweegbrengen.

Krachtens artikel 37, 3^o, van het Wetboek der Successierechten moet een nieuwe aangifte van nalatenschap worden ingediend telkens wanneer er een verandering in devolutie plaatsheeft, ongeacht het feit of deze verandering in devolutie aanleiding geeft tot het heffen van bijrechten dan wel tot een teruggave. Overeenkomstig artikel 40 van hetzelfde Wetboek geldt voor deze nieuwe aangifte een termijn van vijf maanden, te rekenen vanaf de gebeurtenis als het overlijden in België plaatsvond. De goederen die betrokken zijn bij de verandering in devolutie moeten krachtens artikel 25 van hetzelfde Wetboek worden aangegeven en belast op hun waarde ten dage van de gebeurtenis die aanleiding geeft tot de verandering in

ne peut-on considérer que les parties peuvent, à la suite de l'arrêt, procéder à une transaction sur la succession en tenant compte du fait que des droits de succession ont déjà été payés ? En fait, la situation donne lieu à une double perception des droits de succession sur la base d'une évaluation différente de la succession. Comme il n'y a qu'un seul défunt, il est impossible que les biens soient hérités deux fois. Le fisc a trouvé le moyen de percevoir deux fois les droits de succession, une fois après la première déclaration de succession et éventuellement dix ou quinze ans plus tard si une réévaluation de la succession intervient entraînant une augmentation de la valeur des biens immeubles.

Les droits de succession payés initialement ne doivent-ils pas être réévalués en cas de réévaluation de la succession ? Un coefficient de réévaluation pourrait dans un tel cas être appliqué aux droits de succession payés précédemment.

Il me semble en tout cas que le testament découvert après-coup ou les nouveaux éléments nécessitant un nouveau partage de la succession doivent être considérés comme des éléments de force majeure par les héritiers. Il me paraît aussi que le régime qui impose de payer deux fois des droits de succession à la suite d'une double évaluation des biens immeubles à des moments différents n'est pas conforme à la loi et certainement pas aux principes juridiques généraux selon lesquels aucune charge particulière et excessive ne peut être imposée aux propriétaires.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Je vous livre la réponse du ministre des Finances :

En droit civil, il n'existe qu'une seule dévolution qui, par une fiction de la loi, est toujours censée être celle existant au jour du décès. Chaque fois que les biens successoraux sont dévolus autrement que suivant la situation apparente au décès, suite à un fait postérieur au décès, il est question de « changement de dévolution ». La découverte d'un testament peut provoquer un tel changement.

Selon l'article 37, 3^o du code des droits de succession, il y a lieu de déposer une nouvelle déclaration de succession à chaque changement de dévolution, nonobstant le fait que ce changement peut conduire à la perception de droits complémentaires ou à une restitution. Pour cette nouvelle déclaration, le délai est de cinq mois à compter de l'événement si le décès a eu lieu en Belgique, en vertu de l'article 40 du code des droits de succession. Les biens concernés par ce changement de dévolution doivent être, selon l'article 25 du même code, déclarés et taxés à leur valeur au jour de l'événement qui a conduit au changement de dévolution. Ainsi, le nouvel héritier est-il imposé au jour et selon la valeur où son patrimoine s'est effectivement enrichi.

La méthode de travail décrite par M. Vandenberghe est par

devolutie. Zo wordt de nieuwe erfopvolger belast op het tijdstip waarop en de waarde waarmee zijn patrimonium werd vermeerderd.

De werkwijze die de heer Vandenberghe heeft beschreven, stemt dan ook volkomen overeen met de wet. Er is helemaal geen sprake van een dubbele heffing van de successierechten, want de successierechten betaald op basis van de oorspronkelijke devolutie worden in mindering gebracht van de successierechten berekend op de definitieve devolutie. Er worden ook geen boeten of interesten aangerekend als de nieuwe aangifte tijdig wordt ingediend en de erop verschuldigde rechten tijdig worden betaald.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het antwoord voldoet mij niet omdat de minister het declaratoir effect van de vereffening en de verdeling ontkent. Het algemeen rechtsbeginsel is dat de erfgenamen de decujus opvolgen de dag van diens overlijden. De dag van de ontdekking van het testament heeft daarop geen invloed. De belastingen worden gevestigd op de dag van het overlijden. Als later de nalenschap wordt herschat omdat een testament werd gevonden, dan komt dat neer op een ontkenning van het declaratoir effect van de vereffening en van de verdeling bij de erfrechtelijke regeling. De erflater is immers niet gestorven op de dag dat het testament wordt gevonden. Hij is dan al lang dood. Zo kan het gebeuren dat vijftien jaar na iemands overlijden de erfgenamen gelukkig worden gemaakt met een testament, maar dat de fiscus ze de dag nadien komt zeggen dat de waarde van de betrokken onroerende goederen met bijvoorbeeld 300% is gestegen! Dat is toch niet redelijk. Ik zal tijdens de volgende legislatuur dan ook een wetsvoorstel indienen om de wet aan te passen, zodat de fiscus niet tweemaal belastingen kan heffen terwijl een persoon slechts eenmaal kan overlijden.

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – De twee overblijvende vragen om uitleg worden uitgesteld.

De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 3 april 2003 om 10 uur, om 15 uur en om 19 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.10 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Steverlynck, om familiale redenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

conséquent entièrement conforme à la loi et il n'est absolument pas question d'une double perception de droits de succession parce que les droits de succession payés sur la base de la dévolution originale sont imputés sur les droits de succession calculés sur la dévolution définitive. Il n'est pas davantage question d'une amende ou d'intérêts lorsque la nouvelle déclaration a été introduite dans les délais et les droits réglés à temps.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La réponse ne me satisfait pas car le ministre nie l'effet déclaratoire de la liquidation et du partage. Le principe juridique général veut que les héritiers succèdent au de cujus le jour de son décès. Le jour de la découverte du testament n'influence en rien cette situation. Les droits sont établis le jour du décès. Si la succession est réévaluée par la suite en raison de la découverte d'un testament, cela revient à nier l'effet déclaratoire de la liquidation et du partage. Le de cujus n'est en effet pas décédé le jour de la découverte du testament. Il peut ainsi arriver qu'un testament soit découvert quinze ans après le décès et que le fisc annonce alors aux héritiers que la valeur des biens immeubles concernés a crû de 300%! Ce n'est pas raisonnable. Je déposerai donc sous la prochaine législature une proposition de loi afin d'adapter la loi et d'éviter que le fisc puisse percevoir deux fois les droits de succession.*

– **L'incident est clos.**

Mme la présidente. – Les deux autres demandes d'explications sont reportées.

L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 3 avril 2003 à 10 h, à 15 h et à 19 h.

(La séance est levée à 19 h10.)

Excusés

M. Steverlynck, pour raisons familiales, demande d'excuser son absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**